



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

28-05-2002

10:15 uur

mardi

28-05-2002

10:15 heures

INHOUD

- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de Copernicushervorming en de aanpassing van de wedden en het vakantiegeld" (nr. 7133) 1
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de besparingen op de kosten voor militaire operaties in het buitenland" (nr. 7134) 1
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de onderofficieren-instructeurs" (nr. 7135) 2
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de airbus toestellen" (nr. 7193) 3
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de toegang van de Rijksdienst der Pensioenen tot de database van de Dienst Stamboek van het ministerie van Defensie" (nr. 7336) 3
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de vliegopdrachten" (nr. 7338) 4
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "het Balkansyndroom" (nr. 7339) 6
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de KNAPEN-Kazerne te Zeebrugge" (nr. 7163) 6
Sprekers: Luc Goutry, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de lichamelijke geschiktheidsproeven in het leger" (nr. 7064) 7
Sprekers: Josée Lejeune, André Flahaut, minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le plan Copernic et l'Alignement des traitements et pécules" (n° 7133) 1
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "les économies réalisées sur les coûts des opérations militaires à l'étranger" (n° 7134) 1
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le statut des sous-officiers instructeurs" (n° 7135) 2
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les avions airbus" (n° 7193) 3
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "l'accès de l'Office des Pensions à la banque de données de l'Office de la matricule du ministère de la Défense" (n° 7336) 3
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les missions aériennes" (n° 7338) 4
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "le syndrome des Balkans" (n° 7339) 6
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Luc Goutry au ministre de la Défense sur "l'avenir de la caserne Knapen à Zeebrugge" (n° 7163) 6
Orateurs: Luc Goutry, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "les tests d'aptitude physique à l'armée" (n° 7064) 7
Orateurs: Josée Lejeune, André Flahaut, ministre de la Défense

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de nationale feestdag. Défilé op 21 juli" (nr. 7018)	8	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la fête nationale et le défilé du 21 juillet" (n° 7018)	8
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de militaire infrastructuur in kwartier Lemahieu te Ieper" (nr. 7019)	9	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "l'infrastructure militaire du quartier Lemahieu à Ypres" (n° 7019)	9
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de vliegbasis van Koksijde" (nr. 7020)	9	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la base aérienne de Coxyde" (n° 7020)	9
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het strategisch transportschip" (nr. 7319)	10	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le navire de transport stratégique" (n° 7319)	10
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn toespraak van 28 april voor de verbroederingen van het Geheim Leger" (nr. 7311)	11	Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le discours prononcé le 28 avril par le ministre devant les fraternelles de l'Armée secrète" (n° 7311)	11
<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de stand van zaken van het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV 2000-2005)" (nr. 7349)	12	Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'état d'avancement du plan d'investissement pour la défense et la sécurité 2000-2005 (PIDS 2000-2005)" (n° 7349)	12
<i>Sprekers:</i> Stef Goris, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Stef Goris, André Flahaut , ministre de la Défense	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de terugtrekking van de Belgische strijdkrachten te Duitsland (BSD)" (nr. 7317)	13	- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le retour des forces armées belges stationnées en Allemagne (FBA)" (n° 7317)	13
- de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de terugkeer van de Belgische Strijdkrachten uit Duitsland" (nr. 7344)	13	- M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le retour en Belgique de nos forces armées stationnées en Allemagne" (n° 7344)	13
<i>Sprekers:</i> Stef Goris, Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Stef Goris, Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

mardi

28-05-2002

28-05-2002

10:17 uur

19:17 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

vrijdag 31/05/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

vendredi 31/05/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de Copernicushervorming en de aanpassing van de wedden en het vakantiegeld" (nr. 7133) 1
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de besparingen op de kosten voor militaire operaties in het buitenland" (nr. 7134) 1
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de onderofficieren-instructeurs" (nr. 7135) 2
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de airbus toestellen" (nr. 7193) 3
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de toegang van de Rijksdienst der Pensioenen tot de database van de Dienst Stamboek van het ministerie van Defensie" (nr. 7336) 3
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de vliegopdrachten" (nr. 7338) 4
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "het Balkansyndroom" (nr. 7339) 6
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de KNAPEN-Kazerne te Zeebrugge" (nr. 7163) 6
Sprekers: Luc Goutry, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de lichamelijke geschiktheidsproeven in het leger" (nr. 7064) 7
Sprekers: Josée Lejeune, André Flahaut, minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le plan Copernic et l'Alignement des traitements et pécules" (n° 7133) 1
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "les économies réalisées sur les coûts des opérations militaires à l'étranger" (n° 7134) 1
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le statut des sous-officiers instructeurs" (n° 7135) 2
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les avions airbus" (n° 7193) 3
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "l'accès de l'Office des Pensions à la banque de données du service du registre du ministère de la Défense" (n° 7336) 3
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les missions aériennes" (n° 7338) 4
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "le syndrome des Balkans" (n° 7339) 6
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Luc Goutry au ministre de la Défense sur "l'avenir de la caserne Knapen à Zeebrugge" (n° 7163) 6
Orateurs: Luc Goutry, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "les tests d'aptitude physique à l'armée" (n° 7064) 7
Orateurs: Josée Lejeune, André Flahaut, ministre de la Défense

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de nationale feestdag. Défilé op 21 juli" (nr. 7018)	8	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la fête nationale et le défilé du 21 juillet" (n° 7018)	8
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de militaire infrastructuur in kwartier Lemahieu te Ieper" (nr. 7019)	9	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "l'infrastructure militaire du quartier Lemahieu à Ypres" (n° 7019)	9
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de vliegbasis van Koksijde" (nr. 7020)	9	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la base aérienne de Coxyde" (n° 7020)	9
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het strategisch transportschip" (nr. 7319)	10	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le navire de transport stratégique" (n° 7319)	10
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn toespraak van 28 april voor de verbroederingen van het Geheim Leger" (nr. 7311)	11	Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le discours prononcé le 28 avril par le ministre devant les fraternelles de l'Armée secrète" (n° 7311)	11
<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de stand van zaken van het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV 2000-2005)" (nr. 7349)	12	Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'état d'avancement du plan d'investissement pour la défense et la sécurité 2000-2005 (PIDS 2000-2005)" (n° 7349)	12
<i>Sprekers:</i> Stef Goris, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Stef Goris, André Flahaut , ministre de la Défense	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de terugtrekking van de Belgische strijdkrachten te Duitsland (BSD)" (nr. 7317)	13	- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le retour des forces armées belges stationnées en Allemagne (FBA)" (n° 7317)	13
- de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de terugkeer van de Belgische Strijdkrachten uit Duitsland" (nr. 7344)	13	- M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le retour en Belgique de nos forces armées stationnées en Allemagne" (n° 7344)	13
<i>Sprekers:</i> Stef Goris, Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Stef Goris, Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	

**COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING**

van

DINSDAG 28 MEI 2002

10:17 uur

**COMMISSION DE LA DÉFENSE
NATIONALE**

du

MARDI 28 MAI 2002

10:17 heures

De vergadering wordt geopend om 10.17 uur door de heer Pieter De Crem

La séance est ouverte à 10.17 heures par M. Pieter De Crem, président.

01 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de Copernicushervorming en de aanpassing van de wedden en het vakantiegeld" (nr. 7133)

01 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le plan Copernic et l'Alignement des traitements et pécules" (n° 7133)

01.01 José Canon (PS): Terwijl er al akkoorden waren ondertekend, zou men vergeten zijn bepaalde maatregelen ten gunste van het personeel van de krijgsmacht waarin het Copernicusplan voorziet, met name op het stuk van de bezoldiging en het vakantiegeld, in de begroting op te nemen. Volgens bepaalde geruchten zouden die maatregelen voor de militairen pas in 2004 gelden.

01.01 José Canon (PS): Alors que des accords avaient été signés, il semble que les mesures, notamment en termes de salaires et de pécules de vacance, prévues par le plan Copernic au bénéfice du personnel des Forces armées aient été oubliées dans le budget. Selon des rumeurs, l'alignement sur ces mesures n'aurait lieu pour les militaires qu'en 2004.

Welke maatregelen zal de minister nemen, gelet op de ongerustheid die terzake in de kazernes heerst?

Vu les inquiétudes dans les casernes, quelles mesures le ministre compte-t-il prendre?

01.02 Minister **André Flahaut** (Frans): Copernicus geldt niet voor het militair personeel van het departement. Het departement Landsverdediging zal ervoor zorgen dat de bezoldigingen binnen de vooropgestelde termijnen (tegen 1 januari en 1 juli 2002) zullen worden gelijkgeschakeld met die van het Openbaar Ambt. De overige aanpassingen zullen worden gefinancierd met kredieten die bovenop de begroting worden toegekend, op basis van de maatregelen die voor het Openbaar Ambt werden afgesproken, met name een verhoging met 1% van de bezoldigingen en het optrekken van het vakantiegeld tot 92% van het bruto maandloon.

01.02 **André Flahaut**, ministre (en français): Copernic ne s'applique pas au personnel militaires du département. La Défense achèvera dans les délais (pour le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet 2002) l'alignement entamé des traitements sur celui de la Fonction publique. Les autres adaptations seront réalisées au moyen de crédits attribués en plus du budget et en fonction des mesures négociées à la Fonction publique, à savoir une augmentation de 1 % des traitements et le passage du pécule de vacances à 92% du traitement mensuel brut.

01.03 José Canon (PS): Ik hoop dat de militairen niet tot in 2004 zullen moeten wachten.

01.03 José Canon (PS): J'espère que les militaires ne devront pas attendre jusqu'en 2004.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de besparingen op de kosten voor militaire operaties in het buitenland" (nr. 7134)

02.01 José Canon (PS): Kan de minister mij laten weten welke besparingsmaatregelen voor de buitenlandse militaire operaties zullen worden genomen en kan hij mij garanderen dat deze maatregelen niet ten koste van de veiligheid zullen zijn?

02.02 Minister André Flahaut (Frans): De veiligheid van onze militairen zal door geen enkele besparingsmaatregel in het gedrang komen.

De kosten kunnen worden gedrukt door het aantal militairen dat aan de operaties deelneemt te verlagen (in Macedonië hebben wij ons aangesloten bij Roemeense militairen en binnenkort zullen wij ons bij Oekraïense militairen aansluiten) of door de logistieke ondersteuning te herorganiseren (met de Fransen werd een overeenkomst over de luchthaven van Skopje gesloten en in Kosovo zullen onze militairen in twee vestigingen in plaats van drie worden heringedeeld).

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de onderofficieren-instructeurs" (nr. 7135)

03.01 José Canon (PS): De opleiding van militairen vereist kwalitatief hoogstaand didactisch materiaal evenals bekwame instructeurs, wier statuut moet worden erkend en duidelijk omschreven.

Hebben de instructeurs-onderofficieren een eigen statuut? Zoniet, zouden zij dan een statuut kunnen krijgen dat gekoppeld wordt aan het koninklijk besluit van 12 juli 1993 betreffende de toekenning van toelagen voor leeropdrachten?

03.02 Minister André Flahaut (Frans): Er worden heel wat middelen uitgetrokken voor de opleiding van de militairen en voor de ondersteuning van die opleiding en op dat stuk moet Landsverdediging zeker niet onderdoen voor de privésector.

Ik ben overtuigd van het belang van de instructeurs. Hun taak heeft niet alleen een aantal nadelen, maar ook een aantal voordelen. Een bijzonder statuut is dus niet gerechtvaardigd. In het kader van de herziening van de regeling inzake de vergoedingen

02 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "les économies réalisées sur les coûts des opérations militaires à l'étranger" (n° 7134)

02.01 José Canon (PS): Le ministre peut-il me faire connaître les mesures d'économie prévues sur les opérations militaires à l'étranger et me garantir que ces mesures ne seront pas prises au détriment de la sécurité?

02.02 André Flahaut, ministre (en français): La sécurité de nos militaires ne sera compromise par aucune mesure d'économie.

La diminution des coûts peut être réalisée par une diminution du nombre des militaires en opération (en Macédoine, nous nous sommes associés à des Roumains et nous allons le faire avec des Ukrainiens) ou par une réorganisation du soutien logistique (un accord a été signé avec les Français pour l'aéroport de Skopje et, au Kosovo, nos militaires seront regroupés en deux implantations au lieu de trois).

L'incident est clos.

03 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le statut des sous-officiers instructeurs" (n° 7135)

03.01 José Canon (PS): La formation militaire nécessite des instructeurs performants, du matériel didactique de qualité et la reconnaissance d'un statut d'instructeur clairement défini.

Les instructeurs sous-officiers bénéficient-ils d'un statut propre? Si ce n'est pas le cas, un statut lié à l'arrêté royal du 12 juillet 1993 relatif à l'octroi d'allocations pour missions d'enseignement peut-il être envisagé?

03.02 André Flahaut, ministre (en français): Des moyens importants sont mis en œuvre pour la formation des militaires et pour son encadrement, et la Défense n'a rien à envier au secteur privé à cet égard.

Je suis convaincu de l'importance des instructeurs. Leur tâche comporte, certes, un certain nombre de désavantages mais aussi certains avantages. Un statut spécial ne se justifie donc pas. Une allocation

en de uitkeringen zou een mogelijke toekenning van een vergoeding "voor instructeurs" kunnen worden onderzocht.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de airbus toestellen" (nr. 7193)

04.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Bij de terugreis van premier Verhofstadt uit Kosovo moest het Airbus-toestel van de luchtmacht een noodstop maken ten gevolge van een explosie in de motor. Wat was hiervan de oorzaak? Hoeveel incidenten deden zich reeds voor met de Airbus-toestellen? Is dat aantal hoger dan bij vergelijkbare toestellen van Airbus die elders in gebruik zijn? Hoe lang waren de toestellen in totaal niet-inzetbaar wegens technische problemen?

04.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Het incident waarnaar u verwijst was te wijten aan een zogenaamde *compressor stall* in de motor. Dat is slechts een verstoring van de luchtstroom, geen echte explosie. Dit probleem wordt verder onderzocht. In totaal waren er bij de luchtmacht al zes incidenten met de Airbus-toestellen. Wij beschikken niet over gegevens met betrekking tot technische problemen die zich elders voordeden. De beschikbaarheid van de toestellen varieert tussen 70 en 75 procent op jaarbasis. In 2001 dienden er slechts twee zendingen op een totaal van 261 te worden geannuleerd.

(*Frans*) Het mag dan al een indrukwekkend apparaat betreffen, toch moet de koelbloedigheid van de militairen worden onderstreept. Dat incident werd overtrokken, waardoor de militairen die hun opdracht met de nodige ernst uitvoeren in een kwaad daglicht komen te staan. Er is een ongeluk gebeurd, maar dat heeft niets te maken met een gebrekkig onderhoud.

04.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): In de commissie Legeraankopen moet over de grond van de zaak en over de technische aspecten een debat plaatsvinden. Ik zal daartoe een verzoek indienen. Ik feliciteer het personeel dat met de Airbus-toestellen vliegt: zij bewezen zeer adequaat te kunnen reageren op een noodtoestand en dus zeer goed opgeleid te zijn.

Het incident is gesloten.

"pour instructeurs" pourrait être étudiée à l'occasion de la révision du système des indemnités et allocations.

L'incident est clos.

04 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les avions airbus" (n° 7193)

04.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Au retour du voyage effectué par le premier ministre, M. Guy Verhofstadt, au Kosovo, l'appareil Airbus de la force aérienne a été contraint d'effectuer un atterrissage d'urgence à la suite d'une explosion au moteur. Quelle était la cause de l'incident ? Combien d'incidents sont-ils déjà survenus avec des appareils Airbus ? Ce nombre est-il plus élevé que pour des appareils Airbus comparables utilisés ailleurs ? Combien de temps au total ces appareils ont-ils été immobilisés à la suite de problèmes techniques ?

04.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): L'incident auquel vous faites allusion était dû à ce que l'on appelle un *compressor stall* au moteur. Il s'agit d'une perturbation du flux d'air et non d'une véritable explosion. Cet incident va faire l'objet d'une enquête plus poussée. A la force aérienne, on a enregistré au total six incidents avec les appareils Airbus. Nous ne disposons pas de données relatives aux problèmes techniques survenus ailleurs. La disponibilité des appareils est comprise entre 70 et 75 pour cent sur une base annuelle. En 2001, deux missions seulement ont dû être annulées sur un total de 261.

(*En français*) Cet appareil est, certes, impressionnant mais le sang-froid des militaires doit être souligné. L'ampleur qui a été donnée à cet incident jette indûment le discrédit sur des militaires qui effectuent leur mission avec sérieux. Un accident est survenu mais il est sans rapport avec un défaut d'entretien.

04.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Un débat sur le fond de la question et sur les aspects techniques doit avoir lieu en commission des achats militaires. J'introduirai une requête à cet effet. Je félicite le personnel qui vole sur les Airbus. La démonstration de ses capacités à réagir adéquatement à une situation d'urgence témoigne de la qualité de sa formation.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de toegang van de Rijksdienst der Pensioenen tot de database van de Dienst Stamboek van het ministerie van Defensie" (nr. 7336)

05.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Per 1 april 2002 moest de administratie van de pensioenen met het oog op een snellere berekening van de loopbaan on line toegang hebben tot de database van de Dienst Stamboek. Is dat project gerealiseerd? Wat houdt het precies in? Is er een schriftelijke overeenkomst afgesloten, bevat die een privacyclausule en een clausule over het kopiëren en kruisen van stamboekgegevens met andere databases? Hoe wordt misbruik voorkomen? Werd een advies gevraagd aan de Commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer?

05.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Uw vraag komt eigenlijk te vroeg. Via de firma CSC was er inderdaad contact tussen Financiën en Landsverdediging om stamboekgegevens elektronisch door te geven. Ook met de Kruispuntbank Sociale Zekerheid werd al vergaderd. Er werden echter nog geen concrete beslissingen genomen. De problematiek wordt verder bestudeerd en uiteraard wordt een advies gevraagd aan de Commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de vliegopdrachten" (nr. 7338)

06.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): De botsing enkele weken geleden tussen een F16 en een ULM-vliegtuigje boven Groningen roept vele vragen op. Volgens ooggetuigen maakten beide toestellen zich op een doorvliegroute schuldig aan luchtacrobatie. Terwijl de minimale hoogte voor militaire vliegtuigen er 400 meter bedraagt, deed de botsing zich op 300 meter hoogte voor. Het ULM-toestel werd schuin vanachteren aangevlogen, wat verklaart dat de piloot het gevaar onmogelijk tijdig kon opmerken om binnen de 40 seconden te reageren.

Welke opdrachten en manoeuvres voerden deze toestellen uit? Bestaat er een precieze schriftelijke

05 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "l'accès de l'Office des Pensions à la banque de données du service du registre du ministère de la Défense" (n° 7336)

05.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Il était prévu qu'à partir du 1^{er} avril 2002, l'administration des pensions puisse avoir accès à la banque de données du registre du ministère de la Défense, et ce, afin d'accélérer le calcul de la carrière. Ce projet a-t-il déjà été mis en œuvre? Qu'implique-t-il exactement? Une convention écrite a-t-elle été conclue à ce sujet? Celle-ci comporte-t-elle une clause relative au respect de la vie privée et à la confrontation des données du registre avec d'autres banques de données? Comment prévenir les abus? La commission pour la protection de la vie privée a-t-elle été invitée à rendre un avis à propos de ce dossier?

05.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Votre question est prématurée. Par l'intermédiaire de l'entreprise CSC, les départements des Finances et de la Défense nationale ont en effet pris contact en vue d'examiner la possibilité de procéder à un transfert électronique des données du registre. Des réunions ont également déjà été organisées avec la Banque carrefour de la sécurité sociale. Aucune décision concrète n'a toutefois encore été prise. La question est étudiée plus avant et la Commission pour la protection de la vie privée sera évidemment invitée à rendre un avis.

L'incident est clos.

06 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les missions aériennes" (n° 7338)

06.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): La collision, il y a quelques semaines, entre un avion de chasse F16 et un ULM au-dessus de Groningen soulève de nombreuses interrogations. Selon des témoins oculaires, les deux appareils se sont livrés à des acrobaties alors qu'ils se trouvaient dans un couloir aérien. Alors que l'altitude minimale pour les avions militaires est de 400 mètres, la collision s'est produite à une altitude de 300 mètres. L'avion militaire s'est approché de l'appareil ULM par l'arrière et de biais, ce qui explique que le pilote de l'ULM n'a pas pu se rendre compte du danger à temps et n'a donc pas pu réagir dans les 40 secondes.

Quelles étaient les missions et manœuvres effectuées par les appareils en question? Existe-t-il

omschrijving van hun vliegopdrachten? Behoorde het om elkaar heen draaien op die locatie en op die hoogte tot die opdracht? Wat was de exacte vlieghoogte op het moment van de botsing? Hoe wordt de Krijgsmacht geïnformeerd over de aan te houden vlieghoogtes bij oefeningen boven aangrenzende landen? Voert de Krijgsmacht een eigen onderzoek naar het ongeval of werkt zij samen met Nederland? Is de Krijgsmacht bereid verklaringen op te nemen van ooggetuigen die reageerden op een oproep van vliegclub Westerwolde?

Het is geenszins mijn bedoeling iemand met de vinger te wijzen. Ik wil alleen dat een en ander wordt opgehelderd.

06.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Wij kunnen ons niet bemoeien met het lopende onderzoek, maar we kunnen wel de omstandigheden waarin het ongeval zich heeft voorgedaan onder de loep nemen.

De twee betrokken piloten waren ervaren en het was zeker niet hun eerste opdracht in dit gebied.

Ik ben de dag zelf naar de plaats van het ongeluk gegaan. Het was toen nog te vroeg om uit de brokstukken van de ULM af te leiden of hij achteraan of in de flank werd geraakt. Veertig seconden voor een F-16, dat lijkt mij enorm. De enige zekerheid die we hebben is dat een ULM zonder radar vliegt.

Tijdens dat bezoek zijn wij met de Nederlandse overheid overeengekomen dat het onderzoek in alle openheid moest worden gevoerd en dat beide landen hierbij moesten samenwerken. Wij hebben hiertoe een duidelijke politieke injunctie gegeven.

De F-16 moest een conversievlucht maken zoals beschreven in de cursus ter zake. Op het ogenblik van de botsing met de ULM vlogen beide F-16 op een rechte lijn en horizontaal. De juiste hoogte van beide vliegtuigen moet nog worden vastgesteld. De tweede F-16 vloog op 1200 voet, wat niet als laag wordt beschouwd.

De getuigenverklaringen in het kader van het onderzoek worden in samenspraak met de Nederlandse onderzoekers opgenomen.

06.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Wanneer het volledige verslag er is, zullen we hierop terugkomen. Is het niet wenselijk de ULM-vliegtuigen van radarbakens te voorzien?

une description écrite précise de leurs missions de vol? Le fait que les appareils tournaient l'un autour de l'autre à cet endroit et à cette altitude faisait-il partie de ces missions? Quelle était l'altitude exacte au moment de la collision? Comment les forces armées sont-elles informées des altitudes à respecter lors d'exercices au-dessus de pays voisins? Les forces armées mènent-elles leur propre enquête au sujet de l'accident ou collaborent-elles avec les Pays-Bas? Les forces armées sont-elles disposées à prendre acte des déclarations de témoins oculaires qui ont réagi à un appel du club aéronautique de Westerwolde?

Il n'entre nullement dans mes intentions de montrer quiconque du doigt. Je voudrais simplement que la clarté soit faite sur un certain nombre de choses.

06.02 **André Flahaut**, ministre: (en français) : (*En français*) Nous ne pouvons interférer dans l'enquête en cours mais nous pouvons nous interroger sur les circonstances de l'accident.

Les deux pilotes concernés étaient expérimentés et n'en étaient pas à leur première mission dans cette zone.

Le jour même de l'accident, je me suis rendu sur place. Il était encore trop tôt pour savoir si l'ULM, en débris, avait été percuté par l'arrière ou sur le flanc. Quarante secondes en F-16, cela me semble énorme. La seule chose de sûre est qu'un ULM vole sans radar.

Lors de cette visite, nous avons convenu avec les autorités néerlandaises que l'enquête devait être menée en toute transparence et en collaboration entre les deux pays. L'injonction politique en ce sens a été claire.

La mission du F-16 consistait en un vol de conversion, décrit dans le syllabus en la matière. Au moment de la collision avec l'ULM, les deux F-16 étaient en vol rectiligne et horizontal. L'altitude exacte des deux avions reste à déterminer. Le F-16 numéro 2 volait à 1200 pieds, ce qui n'est pas considéré comme une basse altitude.

Dans le cadre de l'enquête, les déclarations des témoins sont notées en concertation avec les enquêteurs hollandais.

06.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Nous reviendrons sur la question lorsque le rapport complet aura été rendu. Ne serait-il pas souhaitable d'équiper les ULM de systèmes de radiobalises?

06.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Er worden wel radars op zeilschepen geïnstalleerd. Waarom niet op ULM's ?

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer **Peter Vanhoutte** aan de minister van Landsverdediging over "het Balkansyndroom" (nr. 7339)

07.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Onlangs ontstond in Italië beroering. Ook kinderen van militairen die in de Balkan actief waren zouden lijden aan zeldzame afwijkingen en er zou een verband zijn met verarmd uranium.

Werd daarover in ons land onderzoek verricht? Hoe ver staat het internationaal onderzoek naar het Balkansyndroom? Wat is de stand van zaken van het onderzoek in ons land?

07.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*) Uit de systematische urineanalyses is geen besmetting door verarmd uranium gebleken. Er gebeurde geen onderzoek naar afwijkingen bij kinderen.

(*Frans*) Dit sluit een peiling of een vergadering met de commissie evenwel niet uit, hoewel ik toegeef het uit het oog te zijn verloren wat de agenda betreft.

(*Nederlands*) Het internationaal wetenschappelijk onderzoek heeft tot nu toe geen band aangetoond tussen bepaalde aandoeningen en militaire operaties in de Balkan. Het verslag van het Belgisch onderzoek, dat werd begeleid door een universitair comité, werd onlangs gepubliceerd.

(*Frans*) Ondertussen heb ik opdracht gegeven om de systematisch onderzoeken van urinestalen stop te zetten. Ik zou nochtans kunnen vragen dat zij worden hervat als dat nodig mocht blijken of voor een gericht onderzoek.

07.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Het is goed dat zinloze analyses niet worden voortgezet. Ik hoop dat we in de loop van de komende weken een gedachtewisseling kunnen hebben over deze problematiek.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer **Luc Goutry** aan de minister

06.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : L'on installe des radars sur les voiliers. Pourquoi pas sur les ULM ?

L'incident est clos.

07 Question de M. **Peter Vanhoutte** au ministre de la Défense sur "le syndrome des Balkans" (n° 7339)

07.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): L'émoi s'est récemment emparé de l'Italie lorsqu'il s'est avéré que des enfants de militaires qui avaient servi dans les Balkans souffriraient eux-aussi de malformations étranges dues à l'exposition à l'uranium appauvri.

Une enquête a-t-elle été menée à ce propos dans notre pays? Où en est l'enquête internationale sur le syndrome des Balkans? Quel est l'état d'avancement de l'enquête dans notre pays?

07.02 **André Flahaut**, ministre (*En néerlandais*) Les analyses d'urines systématiques n'ont fait apparaître aucune contamination à l'uranium appauvri. Il n'a été procédé à aucune analyse concernant d'éventuelles anomalies chez des enfants.

(*En français*) Cela n'exclut nullement ni de faire un sondage ni de prévoir une réunion avec la commission, bien que j'avoue l'avoir perdue de vue à l'agenda.

(*En néerlandais*) La recherche scientifique internationale n'a jusqu'à présent pas permis d'établir un lien entre certaines affections et les opérations militaires dans les Balkans. Le rapport établi en conclusion de l'étude belge, qui était encadrée par un comité universitaire, vient d'être publié.

(*En français*) J'ai donné entre-temps instruction d'interrompre les analyses systématiques d'urines. Je pourrais cependant demander qu'elles soient reprises à la moindre nécessité ou de manière ponctuelle.

07.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Il est heureux que des études inutiles ne soient pas poursuivies. J'espère que nous pourrions échanger nos points de vue sur cette question au cours des prochaines semaines.

L'incident est clos.

08 Question de M. **Luc Goutry** au ministre de la

van Landsverdediging over "de toekomst van de KNAPEN-Kazerne te Zeebrugge" (nr. 7163)

08.01 Luc Goutry (CD&V): De kazerne aan de Veerbootstraat te Zeebrugge zou eind dit jaar verdwijnen als een gevolg van de aangekondigde herstructureringen. Wanneer zullen de militairen het domein effectief verlaten? Wat zal er gebeuren met de ondergrondse brandstoftanks? Komt het terrein volledig of gedeeltelijk vrij? Wat zal de bestemming zijn van het vrijgekomen deel?

08.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): De militairen verlaten het domein niet voor 2006 of 2007. Er werden nog geen concrete beslissingen genomen, maar het terrein zal wel volledig vrij en onbezet worden, buiten een klein deel met een kranenkamer, dat deel uitmaakt van het pijplijnennetwerk van de NAVO. De vrijgekomen terreinen zullen volgens de normale procedure verkocht worden.

(*Frans*) En zeker na contact te hebben opgenomen met de overheid die voor de sanering van het gebied instaat. Zo gebeurt het overigens altijd.

08.03 Luc Goutry (CD&V): Het terrein is strategisch belangrijk voor de stationswijk van Zeebrugge. Het zal dus niet verkocht worden vóór 2006? Zal de stad een voorkeepsrecht krijgen?

08.04 Minister André Flahaut (*Frans*): Misschien kunnen bepaalde stukken grond nu al worden vrijgegeven.

08.05 Luc Goutry (CD&V): Wat zal er met de grote brandstoftanks gebeuren?

08.06 Minister André Flahaut (*Frans*): Sommige installaties maken een sanering van de plaats nodig. Dat verklaart waarom het allemaal wat langer duurt.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de lichamelijke geschiktheidsproeven in het leger" (nr. 7064)

09.01 Josée Lejeune (MR): Hoe interpreteert u de officiële statistieken die door het leger werden gepubliceerd? Wat zijn de oorzaken van de achteruitgang die de jongste vijf jaar werd

Défense sur "l'avenir de la caserne Knapen à Zeebrugge" (n° 7163)

08.01 Luc Goutry (CD&V): La caserne de la rue Veerboot, à Zeebrugge, devrait être fermée à la fin de cette année à la suite des restructurations annoncées. Quand les militaires quitteront-ils effectivement le domaine ? Qu'advient-il des citernes de carburant souterraines ? Le terrain sera-t-il entièrement ou partiellement libéré ? Quelle affectation sera-t-elle donnée à la partie libérée ?

08.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Les militaires ne quitteront pas le domaine avant 2006 ou 2007. Aucune décision concrète n'a encore été prise mais le terrain sera rendu totalement libre d'occupation, à l'exception d'une petite portion occupée par une salle de vannes faisant partie du réseau de pipelines de l'OTAN. Les terrains libérés seront vendus selon la procédure normale.

(*En français*) Et certainement après une prise de contact avec les autorités responsables de l'assainissement du site. C'est d'ailleurs toujours le cas.

08.03 Luc Goutry (CD&V): Le terrain revêt une importance stratégique pour le quartier de la gare de Zeebrugge. Il ne sera donc pas vendu avant 2006. La ville bénéficiera-t-elle un droit de préemption ?

08.04 André Flahaut, ministre (*en français*): Peut-être y a-t-il déjà des morceaux de terrain qui peuvent être libérés dès à présent.

08.05 Luc Goutry (CD&V): Qu'advient-il des grandes citernes de carburant ?

08.06 André Flahaut, ministre (*en français*): Il y a des installations qui imposent un assainissement du site. C'est pourquoi tout cela prend du temps.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "les tests d'aptitude physique à l'armée" (n° 7064)

09.01 Josée Lejeune (MR): Comment interprétez-vous les statistiques officielles publiées par l'Armée? Quelles sont les causes de la dégradation constatée depuis cinq ans? N'y-a-t-il pas une

vastgesteld? Is er geen statistische correlatie tussen de leeftijdspiramide van het militair personeel en het matige resultaat van de fysieke proeven?

Welke concrete maatregelen kunnen worden overwogen? Volgens sommige journalisten zouden de geschiktheidstests binnenkort worden aangepast. Als dat inderdaad zo is, gaat men de lat dan niet lager leggen?

09.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): In 1995 bedroegen de slaagpercentages 70,7 bij de Landmacht, 40,0 bij de Luchtmacht, 16 bij de Zeemacht, 19,3 bij de Medische Dienst en 51,0 bij het Interkrijgsmachtelijk Territoriaal Commando.

De **voorzitter**: Mag ik de minister voorstellen dat hij zijn antwoord schriftelijk zou bezorgen?

09.03 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Uiteraard.

09.04 **Josée Lejeune** (MR): Ik neem genoeg met het schriftelijk antwoord.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de nationale feestdag. Défilé op 21 juli" (nr. 7018)**

10.01 **Martial Lahaye** (VLD): De jaarlijkse nationale feestdag zal dit jaar in het Jubelpark worden gevierd. Dit volksfeest is een publiekstrekker en een ideale ontmoetingsplaats tussen de bevolking en de strijdkrachten. Hoe zal de organisatie van het defilé en de statische demonstraties in 2002 verlopen? Zullen de burgers contact kunnen leggen met militairen? Zullen hiervoor meer budgettaire middelen worden gebruikt dan in 2001?

10.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De statische demonstraties zullen in 2002 worden gecentraliseerd op het Poelaertplein. De bezoekers zullen allerlei materiaal kunnen bewonderen en aan dynamische activiteiten kunnen deelnemen. Het luchtdefilé zal in het teken staan van de dertigste verjaardag van de C130. De burgers zullen in contact kunnen komen met de aanwezige militairen en er zullen ook verschillende infostands zijn.

De kosten voor het defilé van 2002 worden op 380.000 euro geschat. De kosten bedroegen in 1999 382.727 euro, in 2001 367.220 euro. De personeelskosten behelzen enkel de bijkomende kosten die het gevolg zijn van de toelagen voor

corrélacion statistique entre la pyramide des âges du personnel militaire et le résultat moyen des tests physiques?

Quelles sont les mesures concrètes envisageables? Selon certains journalistes, les tests d'aptitude seraient prochainement modifiés. Si tel est le cas, ne se dirige-t-on pas vers une baisse des exigences?

09.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Le pourcentage de réussite au cours de l'année 1995 était de 70,7 à la Force terrestre, de 40,0 à la Force aérienne, de 16 à la Marine, de 19,3 au service médical et de 51,0% au Commandement territorial interforces.

Le **président**: Puis-je proposer à Monsieur le ministre de transmettre sa réponse par écrit?

09.03 **André Flahaut**, ministre (en français): Bien entendu.

09.04 **Josée Lejeune** (MR): Je me contenterai de la réponse écrite.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la fête nationale et le défilé du 21 juillet" (n° 7018)**

10.01 **Martial Lahaye** (VLD): La fête nationale sera célébrée cette année au parc du Cinquantenaire. Cette fête populaire attire les foules, c'est le lieu de rencontre privilégié entre la population et les forces armées. Comment le défilé et les manifestations statiques seront-ils organisés en 2002? Les citoyens pourront-ils entrer en contact avec les militaires? Le budget alloué sera-t-il plus élevé qu'en 2001?

10.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): En 2002, les manifestations statiques seront concentrées sur la place Poelaert. Les visiteurs auront l'occasion d'admirer du matériels divers et prendre part à des activités dynamiques. Le défilé aérien sera placé sous le signe du trentième anniversaire du C130. Les citoyens pourront entrer en contact avec les militaires présents et il y aura aussi différents stands d'information.

Le coût du défilé de 2002 est évalué à 380.000 euros. Il avait été de 382.727 euros en 1999 et de 367.220 euros en 2001. Les coûts en personnel ne comprennent que les coûts supplémentaires occasionnés par l'octroi de primes pour les

weekendprestaties en de vergoeding aan het personeel, zowel voor het defilé zelf als voor de repetities vooraf. Voor de voertuigen worden enkel de onderhouds- en verbruikskosten in rekening gebracht. De kosten van de luchtvaartuigen worden niet aangerekend.

10.03 **Martial Lahaye** (VLD): Ik hoop dat de festiviteiten succesvol zullen zijn. Ik volg dit alvast op de voet.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de militaire infrastructuur in kwartier Lemahieu te Ieper" (nr. 7019)**

11.01 **Martial Lahaye** (VLD): In het Strategisch Plan voor de Modernisering van de Krijgsmacht wordt gewezen op het belang van een goede samenwerking tussen de burgersector en het leger. Het kwartier Lemahieu houdt zich bezig met kledij en bevat onder meer een distributiecentrum en een aantal ateliers waar kleren worden hersteld. Er is ook heel wat sportinfrastructuur. Bestaat er een concrete samenwerking met scholen om in stageplaatsen te voorzien? Wordt daar geregeld gebruik van gemaakt? Kan de plaatselijke bevolking een beroep doen op de sportinfrastructuur?

11.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Het departement Defensie komt maximaal tegemoet aan de stageaanvragen van scholen en studenten, maar kan door de diversiteit van de geleverde diensten en taken geen gegevens verstrekken over het aantal of de aard van de stageplaatsen. In het kwartier Lemahieu hebben sinds 1998 al twaalf leerlingen een stage gevolgd. In 58 eenheden wordt momenteel sportinfrastructuur ter beschikking gesteld. Concrete informatie hierover vindt men op www.mil.be. Het gebruik van de fitnesszaal van het kwartier Lemahieu werd nog niet aangevraagd.

11.03 **Martial Lahaye** (VLD): Meer publiciteit schaadt nooit. De burgers moeten maximaal gebruik kunnen maken van alle mogelijkheden.

11.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Defensie is een open huis. Op lokaal vlak worden allerhande initiatieven genomen maar je kunt iemand niet voeden als hij zijn mond niet opendoet. U kan de aandacht van de plaatselijke overheden daarop

prestations durant le week-end et la rémunération du personnel, tant pour le défilé que pour les répétitions préalables. En ce qui concerne les véhicules, seuls sont pris en compte les frais d'entretien et d'utilisation. Les coûts des aéronefs ne sont pas pris en considération.

10.03 **Martial Lahaye** (VLD): J'espère que les festivités remporteront du succès. Je suivrai cela de près.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "l'infrastructure militaire du quartier Lemahieu à Ypres" (n° 7019)**

11.01 **Martial Lahaye** (VLD): Le Plan stratégique de modernisation des forces armées met en évidence l'importance que revêt une bonne collaboration entre le civil et l'armée. Le quartier Lemahieu s'occupe des tenues et comporte notamment un centre de distribution et des ateliers de réparation de vêtements. On y trouve également d'importantes infrastructures sportives. Une collaboration concrète est-elle organisée avec les écoles pour offrir des places de stage? En fait-on régulièrement usage? La population locale peut-elle utiliser les infrastructures sportives?

11.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Le département de la Défense fait l'impossible pour rencontrer les demandes de stages émanant des écoles et des étudiants mais, du fait de la diversité des services fournis et des tâches à accomplir, nous ne sommes pas en mesure de fournir d'informations sur le nombre ou la nature des places de stage. Depuis 1998, douze élèves ont déjà suivi un stage. Des infrastructures sportives sont actuellement mises à disposition dans 58 unités. On trouvera des informations concrètes à ce sujet sur www.mil.be. Personne n'a encore demandé à pouvoir utiliser la salle de fitness du quartier Lemahieu.

11.03 **Martial Lahaye** (VLD): Davantage de publicité ne peut pas nuire. Les citoyens devraient pouvoir utiliser au maximum toutes les infrastructures.

11.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): La Défense ouvre ses portes au maximum. Sur le plan local, différentes initiatives sont prises mais on ne peut nourrir quelqu'un s'il n'ouvre pas la bouche. Vous pouvez sensibiliser les autorités locales. Il y a

vestigen. Er is infrastructuur beschikbaar.

des infrastructures disponibles.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de vliegbasis van Koksijde" (nr. 7020)

12 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la base aérienne de Coxyde" (n° 7020)

12.01 Martial Lahaye (VLD): De luchtmachtbasis van Koksijde kampt met verschillende gebreken. Wordt de *tower* reeds gemoderniseerd? Kan de stand-by crew gebruikmaken van aangepaste accommodatie in de onmiddellijke nabijheid van de helikopters? Worden de communicatiemogelijkheden tussen piloten en redders-duikers verbeterd?

Martial Lahaye (VLD): La base aérienne de Coxyde est confrontée à différents problèmes. La tour a-t-elle déjà été modernisée? L'équipage en stand-by peut-il disposer d'un logement adapté à proximité immédiate des hélicoptères? Les possibilités de communication entre les pilotes et les plongeurs-sauveteurs ont-elles été améliorées?

12.01 Minister André Flahaut (Nederlands): De toren werd nog niet gemoderniseerd. Het substitutieprogramma infrastructuur 2002 bevat een studie van het project in 2002, vastlegging van de kredieten in 2003 en het begin van de uitvoering van de werken in het eerste semester van 2003.

12.01 André Flahaut, ministre (En néerlandais): La tour n'a pas encore été modernisée. Le programme de substitution infrastructure 2002 prévoit l'étude du projet en 2002, la mobilisation des crédits en 2003 et le début des travaux dans le courant du premier semestre 2003.

De stand-by crew beschikt nu over een volledig vernieuwd logement in blok E9, dat ruimschoots voldoet aan de *stand-by commitments* van 45 minuten.

L'équipage en stand-by dispose à présent dans le bloc E9 d'un logement entièrement rénové qui satisfait largement aux *stand-by commitments* de 45 minutes.

Inzake de communicatie tussen helikopter en duiker hebben mijn diensten in oktober 2001 de basis Koksijde verzocht een behoefteanalyse over te maken. Wanneer we deze behoefteanalyse ontvangen zal een nieuw communicatiesysteem worden aangekocht.

En ce qui concerne la communication entre l'hélicoptère et les plongeurs, mes services ont demandé à la base de Coxyde de nous transmettre une analyse des besoins en octobre 2001. Dès que nous recevrons cette analyse, nous ferons l'acquisition d'un nouveau système de communication.

12.02 Martial Lahaye (VLD): Ik dring aan op een spoedig herstel van de airconditioning in de *tower*, zeker nog vóór de zomer. Ik dank de minister voor het vernieuwde logement voor de stand-by crew. Ik dring om veiligheidsredenen ook aan op een snelle oplossing voor de communicatieproblemen tussen helikopter en duikers.

12.02 Martial Lahaye (VLD): Je souligne la nécessité de réparer rapidement le du système de conditionnement d'air de la tour; en tout cas avant l'été. Je remercie le ministre pour les logements rénovés mis à la disposition de l'équipage en stand-by. J'insiste également sur l'importance qu'il y a à apporter rapidement une solution aux problèmes de communication entre l'hélicoptère et les plongeurs.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het strategisch transportschip" (nr. 7319)

13 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le navire de transport stratégique" (n° 7319)

13.01 Martial Lahaye (VLD): De pers berichtte onlangs over de hoge aankoopprijs van het nieuwe Belgisch-Luxemburgse strategische transportschip, met name tussen de 190 en 225 miljoen euro. Deze belangrijke aankoop zal doorwegen in de Europese

13.01 Martial Lahaye (VLD): La presse a récemment rendu public le prix d'achat élevé du nouveau navire de transport stratégique belgo-luxembourgeois, qui sera compris entre 190 et 225 millions d'euros. Cet achat important va peser d'un

defensie-uitgaven, zal richtinggevend zijn voor de toekomst van de Belgische marine en zal instaan voor een aanzienlijk deel van het takenpakket van de marine.

In welk stadium bevindt zich dit dossier? Welk budget wordt bestemd voor deze aankoop? Wat is het tijdschema? Welke andere opties worden overwogen om de strategische transportcapaciteit te verhogen? Bestaat er een lastenboek in het Engels?

13.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Deze vraag is dezelfde als deze die de heer Lahaye op 29 april heeft gesteld.

13.03 **Martial Lahaye** (VLD): (*Frans*): Ik zou willen weten wat de stand van zaken is.

13.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Er werd geen beslissing genomen. De procedure loopt verder.

13.05 **Martial Lahaye** (VLD): (*Frans*): Werd het bestek dat in het Frans werd opgesteld - wat een handicap is voor sommige bedrijven - naar het Engels vertaald?

13.06 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Deze problematiek is achterhaald. De administratie bestudeert momenteel de verschillende offertes. Mijnheer Lahaye zal ingelicht worden zodra een beslissing is genomen.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn toespraak van 28 april voor de verbroederings van het Geheim Leger" (nr. 7311)**

14.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Naar aanleiding van een vorige vraag over zijn toespraak van 28 april voor de verbroederings van het Geheim Leger maakte de minister zich zeer boos omdat hij verkeerd geïnterpreteerd werd. Daarom bezorgde hij de commissie zijn toespraak op papier. Dit document gaat echter nog veel verder en roept rechtstreeks op tot het gebruiken van geweld bij de bestrijding van extreemrechts. Als huisvader en democraat aanvaard ik deze oproep niet, en dat heb ik ook meegedeeld aan de voorzitter van de Kamer.

Wie is verantwoordelijk voor dit geschrift? Is de minister bereid deze oproep in te trekken?

poids considérable sur les dépenses européennes de défense; il sera déterminant pour l'avenir de la marine belge et permettra d'accomplir une partie considérable de l'ensemble des tâches dévolues à la marine.

Où en est ce dossier? Quel budget a-t-il été consacré à cette acquisition? Quel est l'échéancier? Quelles autres options ont-elles été envisagées pour accroître la capacité de transport stratégique? Existe-t-il un cahier des charges en anglais?

13.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Cette question est la même que celle posée par M. Lahaye le 29 avril.

13.03 **Martial Lahaye** (VLD) (*en français*): Je souhaite savoir quelle est l'évolution du dossier.

13.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Aucune décision n'a été prise. La procédure suit son cours.

13.05 **Martial Lahaye** (VLD) (*en français*): Le cahier des charges - rédigé en français, ce qui est un handicap pour certaines entreprises - a-t-il été traduit en anglais?

13.06 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Cette problématique est dépassée. L'examen des offres par l'administration est en cours. M. Lahaye sera informé dès qu'une décision sera prise.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le discours prononcé le 28 avril par le ministre devant les fraternelles de l'Armée secrète" (n° 7311)**

14.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): A l'occasion d'une précédente question sur le discours qu'il avait prononcé le 28 avril devant les fraternelles de l'Armée secrète, le ministre s'était vivement emporté, estimant avoir été mal interprété. Il a dès lors fourni le texte de son discours à la commission. Or, ce document va bien plus loin encore et exhorte directement à recourir à la violence pour contrer l'extrême droite. En tant que père de famille et démocrate, je n'accepte pas cette exhortation, ce dont j'ai d'ailleurs fait part au président de la Chambre.

Qui est responsable de cet écrit? Le ministre est-il disposé à revenir sur ces propos?

14.02 Minister **André Flahaut** (Frans): De vertaling verschilt van de oorspronkelijke tekst die ik in het Frans had opgesteld.

Ik heb nooit gezegd dat men zich moet bewapenen om uiterst rechts te bestrijden. Ik heb niet het voornemen tot geweld op te roepen want er zijn andere middelen voorhande, de dialoog, de opvoeding, het nabuurschap. Het zijn die middelen die ik in de scholen en ondernemingen bijvoorbeeld aanwendt.

14.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Ik ben blij met dit antwoord van de minister

Ikzelf ben er ook niet voor te vinden om allerlei algemeenheden te spuien over andere partijen. Ook in de PS van minister Flahaut zijn er personen waarmee ik beter opschiet dan met andere. Ik zou de minister tot slot wel willen aanraden om volgende keer zijn teksten iets beter te laten nakijken.

Het incident is gesloten.

15 **Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de stand van zaken van het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV 2000-2005)" (nr. 7349)**

15.01 **Stef Goris** (VLD): Hoe is de stand van zaken betreffende het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV)? Welke concrete vastleggingen zijn er al gebeurd? Wanneer zal de schijf 2002 van het PIDV aan de Ministerraad worden voorgelegd? Wanneer zal de minister dit in de commissie Landsverdediging voorstellen?

Kan de minister vandaag al een tip van de sluier oplichten, vooral inzake de belangrijkste investeringen die het plan zal bevatten?

15.02 Minister **André Flahaut** (Nederlands): Ingevolge de goedkeuring van het Strategisch Plan in mei 2000, werd een Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 opgesteld. Het plan werd in november 2000 door de Ministerraad goedgekeurd.

Het PIDV wordt voortdurend aangepast aan wat al gerealiseerd is. In 2000 werden programma's voor een totaal van 6,847 miljard frank vastgelegd, in 2001 gebeurden er vastleggingen voor een bedrag van 56,548 miljard frank. De schijf 2002 van het

14.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): La traduction diffère du texte original, que j'ai rédigé en français.

Je n'ai jamais dit qu'il fallait s'armer de quelque manière que ce soit pour combattre l'extrême droite. Il n'est pas dans mes intentions d'appeler à la violence, d'autres moyens existent : le dialogue, l'éducation, la proximité. Ce sont ces moyens que j'emploie dans les écoles et les entreprises, par exemple.

14.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): La réponse du ministre me réjouit.

J'évite moi-même de lancer des généralités sur d'autres partis. Il y a au sein du PS le parti du ministre Flahaut des gens avec lesquels je m'entends très bien. Un dernier conseil à l'attention du ministre: la prochaine il devrait mieux vérifier ses textes.

L'incident est clos.

15 **Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'état d'avancement du plan d'investissement pour la défense et la sécurité 2000-2005 (PIDS 2000-2005)" (n° 7349)**

15.01 **Stef Goris** (VLD): Qu'en est-il du Plan d'Investissement pour la Défense et la Sécurité 2000-2005 (PIDS)? Quels éléments concrets ont-ils déjà été définis?

Quand est-il prévu de soumettre la section 2002 du PIDS au Conseil des ministres? Quand le ministre la présentera-t-il en commission de la défense?

Le ministre peut-il aujourd'hui déjà dévoiler quelques éléments du plan, particulièrement en ce qui concerne les principaux investissements prévus?

15.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): L'élaboration du Plan d'Investissement pour la Défense et la Sécurité 2000-2005 a fait suite à l'approbation du Plan Stratégique en mai 2000. Ce plan a été approuvé par le Conseil des ministres en novembre 2000.

Le PIDS est constamment revu en fonction des réalisations déjà effectuées. Nous avons défini des programmes pour un montant total de 6,847 milliards de francs en 2000, et pour un montant de 56,548 milliards de francs en 2001. La section 2002 du PIDS, complétée sur la base des réalisations de

PIDV, bijgewerkt op basis van de realisaties van 2000 en 2001 en van de evolutie van de budgettaire parameters, werd door de Ministerraad goedgekeurd op 25 maart 2002. Ik zal deze schijf en de erin opgenomen investeringen zo snel mogelijk in deze commissie voorstellen.

15.03 Stef Goris (VLD): Ik ben verheugd over de goedkeuring van de schijf door de Ministerraad. Ik stel voor dat we de bespreking hiervan zodra mogelijk hier op de agenda plaatsen, bijvoorbeeld volgende week.

Het incident is gesloten.

16 Samengevoegde vragen van

- de heer **Stef Goris** aan de minister van Landsverdediging over "de terugtrekking van de Belgische strijdkrachten te Duitsland (BSD)" (nr. 7317)
- de heer **Martial Lahaye** aan de minister van Landsverdediging over "de terugkeer van de Belgische Strijdkrachten uit Duitsland" (nr. 7344)

16.01 Stef Goris (VLD): Er zouden nogal wat klachten zijn over de efficiëntie van het sociaal begeleidingsplan dat een oplossing moet vinden voor allerlei praktische problemen die de in Duitsland gekazerneerde Belgische militairen ondervinden bij hun mutatie naar eenheden in België. Zo is er onder meer sprake van lange wachtlijsten bij de dienst huisvesting en van sociale en financiële problemen ten gevolge van het gedwongen ontslag van de partner die in Duitsland werkt. De betrokken militairen zouden zelfs het advies krijgen om, ondanks de woningnood en de hoge huurprijzen op de private markt in België, toch maar uit te kijken naar een huurwoning op de vrije markt.

Is de minister op de hoogte van de klachten over de werking van het sociaal begeleidingsplan? Kunnen er bijkomende maatregelen worden uitgewerkt, eventueel in samenwerking met de minister van Tewerkstelling? Kunnen er afspraken worden gemaakt met de huisvestingsmaatschappijen en met de arbeidsbemiddelingsbureaus van het Vlaamse en Waalse Gewest?

Voorziet de minister in een aangepaste vorming voor die militairen die na hun mutatie een andere activiteit binnen het leger zullen moeten uitoefenen?

16.02 Martial Lahaye (VLD): Nogal wat in Duitsland gekazerneerde Belgische militairen willen eigenlijk niet naar ons land terugkeren. Een groot deel hiervan zou gehuisvest willen blijven in de

2000 en 2001 et de l'évolution des paramètres budgétaires, a été approuvée par le Conseil des ministres le 25 mars 2002. Je présenterai dès que possible à la commission cette section et les investissements qu'elle prévoit.

15.03 Stef Goris (VLD): Je suis ravi d'apprendre que cette section a été approuvée par le Conseil des ministres. Je propose que nous en portions l'examen à l'ordre du jour dès que possible, par exemple la semaine prochaine.

L'incident est clos.

16 Questions jointes de

- M. **Stef Goris** au ministre de la Défense sur "le retour des forces armées belges stationnées en Allemagne (FBA)" (n° 7317)
- M. **Martial Lahaye** au ministre de la Défense sur "le retour en Belgique de nos forces armées stationnées en Allemagne" (n° 7344)

16.01 Stef Goris (VLD): On enregistrerait de nombreuses plaintes au sujet de l'efficacité du plan d'accompagnement social destiné à résoudre les problèmes pratiques les plus divers auxquels les militaires belges casernés en Allemagne sont confrontés à l'occasion de leur mutation en Belgique. On évoque notamment la longueur des listes d'attente au service du logement ainsi que les problèmes sociaux et financiers résultant du licenciement forcé du partenaire qui travaille en Allemagne. On conseillerait même aux militaires concernés de se tourner vers le marché locatif privé, malgré la crise du logement et les loyers élevés pratiqués en Belgique.

Le ministre a-t-il eu vent de plaintes concernant le fonctionnement du plan d'accompagnement social? Des mesures complémentaires pourraient-elles être mises en oeuvre, avec la collaboration éventuelle du ministre de l'Emploi? Des accords pourraient-il être conclus avec les sociétés de logement et les bureaux de placement des Régions flamande et wallonne?

Le ministre prévoit-il une formation adaptée pour les militaires qui désirent exercer, après leur mutation, une autre activité au sein de l'armée?

16.02 Martial Lahaye (VLD): Bon nombre de militaires belges casernés en Allemagne ne souhaitent en fait pas rentrer en Belgique. Une grande partie d'entre eux voudrait continuer à loger

huidige Belgische militaire wijken in Duitsland. De Belgische garnizoenen in Elsenborn, Eupen en Luik zouden dan ook een grote aantrekkingskracht uitoefenen op die militairen. Deze voorkeuren bleken uit een aantal persberichten.

Beschikt de minister over concrete gegevens die deze persberichten bevestigen? Weet men bijvoorbeeld bij benadering hoeveel militairen er eigenlijk in Duitsland zouden willen blijven wonen en hoeveel militairen er daarom naar Elsenborn, Eupen en Luik gemuteerd willen worden? Op hoeveel mutatieaanvragen kan gunstig worden geantwoord? Wordt er met de Duitse overheid onderhandeld over de vraag van Belgische militairen om in hun oorspronkelijke wijken te blijven wonen? Welk concreet tijdsschema bestaat er voor de overgave van het oefenterrein van Vogelsang?

16.03 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Uit de enquête blijkt dat 87% van de respondenten tevreden is. Voorlopig willen 433 personen in Duitsland blijven. Tot dusver hebben wij slechts 85 aanvragen van personen ontvangen die in België werken maar in Duitsland willen blijven wonen. Ik bezorg u een tabel met de statistieken betreffende de keuze van de regio. De verwerking van de gegevens van die raadpleging is nog niet helemaal rond.

De Belgische autoriteiten moeten de woningen aan de bevoegde Duitse autoriteiten overdragen. Een Belgische delegatie werd in Bonn ontvangen. De Duitse minister zal uiterlijk op 7 juni 2002 meedelen tegen welke voorwaarden de overdracht aan de Belgische gezinnen kan plaatsvinden. Het zou mogelijk zijn woningen van minder dan 136 m² aan te kopen in de vorm van een soort van recht van voorkoop. Na onderhandelingen met de Duitse autoriteiten zouden deze laatste ook mogelijkheden aanbieden om een woning te huren, wat aanvankelijk werd uitgesloten.

Op 1 januari 2005 zal het kamp het statuut "niet operationeel" krijgen.

De heer Goris antwoordt ik dat er een werkgroep "sociaal begeleidingsplan" werd opgericht.

Het informatiecentrum van het kwartier De Schepper te Spich verstrekt alle nuttige inlichtingen terzake. Op dat stuk werden grote inspanningen geleverd.

De bevoegde ministers zullen worden verzocht begeleidingsmaatregelen te treffen teneinde de gezinsleden van de militairen aan een baan te

dans les quartiers militaires belges en Allemagne. Les garnisons belges d'Elsenborn, Eupen et Liège attireraient tout particulièrement les militaires. Un certain nombre de communiqués de presse font état de ces préférences.

Le ministre dispose-t-il de données concrètes qui corroborent ces communiqués de presse? Connaît-on, par exemple, le nombre approximatif de militaires désireux de rester en Allemagne? Combien souhaitent être mutés à Elsenborn, Eupen et Liège? Combien de demandes de mutations peuvent-elles être accueillies favorablement? Le souhait émis par les militaires belges de continuer à vivre dans leur quartier d'origine est-il examiné avec l'Etat allemand? Quel calendrier concret est-il prévu pour le transfert du terrain d'exercice de Vogelzang?

16.03 **André Flahaut**, ministre (en français): L'enquête donne un taux de satisfaction de 87%. Le nombre de personnes souhaitant rester en Allemagne est provisoirement de 433. A ce jour, seules 85 demandes d'autorisation de résider en Allemagne alors que le lieu de travail se situe en Belgique ont été reçues. Le tableau que je vous remets reprend les statistiques de choix de région. L'exploitation de cette consultation n'est pas achevée.

Les autorités belges doivent transférer les habitations aux autorités allemandes compétentes. Une délégation belge a été reçue à Bonn. Le ministre allemand fera connaître le 7 juin 2002 au plus tard les conditions auxquelles le transfert en faveur des familles belges peut avoir lieu. Des possibilités d'achat d'habitations de moins de 136m² existeraient sous la forme d'une sorte de droit de préemption. Suite à des négociations, des possibilités de location d'une habitation - initialement exclue - seraient offertes par les autorités allemandes.

Le camp passera le 1^{er} janvier 2005 sous statut "non opérationnel".

A M. Goris, je réponds en outre qu'a été créé un groupe de travail "plan d'accompagnement social".

Le Centre Info du quartier De Schepper à Spich fournit toute information utile. Un important effort a été fourni en la matière.

Il sera demandé aux ministères compétents de prendre des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'emploi des membres de la famille de

helpen.

notre personnel.

Er werden specifieke opleidingsmodules voor de militairen uitgewerkt. Tot dusver werden geen onderhandelingen met privéfirma's gevoerd.

Des modules de formation spécifiques des militaires ont été organisés. Aucune négociation n'a été menée avec des entreprises privées à ce jour.

16.04 Stef Goris (VLD): Uit de houding van de minister blijkt een stevig sociaal engagement. Er bestaat evenwel voor een aantal mensen een huisvestingsprobleem. Zij zouden begeleid moeten worden bij hun zoektocht naar een huis?

16.04 Stef Goris (VLD): L'attitude du ministre témoigne d'un ferme engagement social. Il n'en reste pas moins que certaines personnes sont confrontées à un problème de logement. Elles devraient être guidées dans leur recherche d'une habitation.

16.05 Minister André Flahaut (*Frans*): Ik raad u aan u tot de diensten die werden opgericht om die problemen op te lossen, te richten. De krijgsmacht heeft nooit iemand aan zijn lot overgelaten.

16.05 André Flahaut, ministre (*en français*): Pour ces problèmes particuliers, je conseille de s'adresser aux services institués pour les régler. L'Armée n'a jamais laissé personne à la rue.

16.06 Martial Lahaye (VLD): De minister doet aan sociale begeleiding. Ik wil hem daarvoor bedanken.

16.06 Martial Lahaye (VLD): Je souhaite remercier le ministre d'avoir prévu un accompagnement social.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.47 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11h.47.



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

mardi

28-05-2002

28-05-2002

10:17 uur

19:17 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

vrijdag 31/05/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

vendredi 31/05/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de Copernicushervorming en de aanpassing van de wedden en het vakantiegeld" (nr. 7133) 1
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de besparingen op de kosten voor militaire operaties in het buitenland" (nr. 7134) 1
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de onderofficieren-instructeurs" (nr. 7135) 2
Sprekers: José Canon, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de airbus toestellen" (nr. 7193) 3
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de toegang van de Rijksdienst der Pensioenen tot de database van de Dienst Stamboek van het ministerie van Defensie" (nr. 7336) 3
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de vliegopdrachten" (nr. 7338) 4
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "het Balkansyndroom" (nr. 7339) 6
Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de KNAPEN-Kazerne te Zeebrugge" (nr. 7163) 6
Sprekers: Luc Goutry, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de lichamelijke geschiktheidsproeven in het leger" (nr. 7064) 7
Sprekers: Josée Lejeune, André Flahaut, minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le plan Copernic et l'Alignement des traitements et pécules" (n° 7133) 1
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "les économies réalisées sur les coûts des opérations militaires à l'étranger" (n° 7134) 1
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le statut des sous-officiers instructeurs" (n° 7135) 2
Orateurs: José Canon, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les avions airbus" (n° 7193) 3
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "l'accès de l'Office des Pensions à la banque de données du service du registre du ministère de la Défense" (n° 7336) 3
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les missions aériennes" (n° 7338) 4
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "le syndrome des Balkans" (n° 7339) 6
Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Luc Goutry au ministre de la Défense sur "l'avenir de la caserne Knapen à Zeebrugge" (n° 7163) 6
Orateurs: Luc Goutry, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "les tests d'aptitude physique à l'armée" (n° 7064) 7
Orateurs: Josée Lejeune, André Flahaut, ministre de la Défense

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de nationale feestdag. Défilé op 21 juli" (nr. 7018)	8	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la fête nationale et le défilé du 21 juillet" (n° 7018)	8
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de militaire infrastructuur in kwartier Lemahieu te Ieper" (nr. 7019)	9	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "l'infrastructure militaire du quartier Lemahieu à Ypres" (n° 7019)	9
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de vliegbasis van Koksijde" (nr. 7020)	9	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la base aérienne de Coxyde" (n° 7020)	9
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het strategisch transportschip" (nr. 7319)	10	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le navire de transport stratégique" (n° 7319)	10
<i>Sprekers:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn toespraak van 28 april voor de verbroederingen van het Geheim Leger" (nr. 7311)	11	Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le discours prononcé le 28 avril par le ministre devant les fraternelles de l'Armée secrète" (n° 7311)	11
<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense	
Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de stand van zaken van het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV 2000-2005)" (nr. 7349)	12	Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'état d'avancement du plan d'investissement pour la défense et la sécurité 2000-2005 (PIDS 2000-2005)" (n° 7349)	12
<i>Sprekers:</i> Stef Goris, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Stef Goris, André Flahaut , ministre de la Défense	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de terugtrekking van de Belgische strijdkrachten te Duitsland (BSD)" (nr. 7317)	13	- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le retour des forces armées belges stationnées en Allemagne (FBA)" (n° 7317)	13
- de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de terugkeer van de Belgische Strijdkrachten uit Duitsland" (nr. 7344)	13	- M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le retour en Belgique de nos forces armées stationnées en Allemagne" (n° 7344)	13
<i>Sprekers:</i> Stef Goris, Martial Lahaye, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Stef Goris, Martial Lahaye, André Flahaut , ministre de la Défense	

**COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING**

van

DINSDAG 28 MEI 2002

10:17 uur

**COMMISSION DE LA DÉFENSE
NATIONALE**

du

MARDI 28 MAI 2002

10:17 heures

De vergadering wordt geopend om 10.17 uur door de heer Pieter De Crem

La séance est ouverte à 10.17 heures par M. Pieter De Crem, président.

01 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de Copernicushervorming en de aanpassing van de wedden en het vakantiegeld" (nr. 7133)

01 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le plan Copernic et l'Alignement des traitements et pécules" (n° 7133)

01.01 José Canon (PS): Terwijl er al akkoorden waren ondertekend, zou men vergeten zijn bepaalde maatregelen ten gunste van het personeel van de krijgsmacht waarin het Copernicusplan voorziet, met name op het stuk van de bezoldiging en het vakantiegeld, in de begroting op te nemen. Volgens bepaalde geruchten zouden die maatregelen voor de militairen pas in 2004 gelden.

01.01 José Canon (PS): Alors que des accords avaient été signés, il semble que les mesures, notamment en termes de salaires et de pécules de vacance, prévues par le plan Copernic au bénéfice du personnel des Forces armées aient été oubliées dans le budget. Selon des rumeurs, l'alignement sur ces mesures n'aurait lieu pour les militaires qu'en 2004.

Welke maatregelen zal de minister nemen, gelet op de ongerustheid die terzake in de kazernes heerst?

Vu les inquiétudes dans les casernes, quelles mesures le ministre compte-t-il prendre?

01.02 Minister **André Flahaut** (Frans): Copernicus geldt niet voor het militair personeel van het departement. Het departement Landsverdediging zal ervoor zorgen dat de bezoldigingen binnen de vooropgestelde termijnen (tegen 1 januari en 1 juli 2002) zullen worden gelijkgeschakeld met die van het Openbaar Ambt. De overige aanpassingen zullen worden gefinancierd met kredieten die bovenop de begroting worden toegekend, op basis van de maatregelen die voor het Openbaar Ambt werden afgesproken, met name een verhoging met 1% van de bezoldigingen en het optrekken van het vakantiegeld tot 92% van het bruto maandloon.

01.02 **André Flahaut**, ministre (en français): Copernic ne s'applique pas au personnel militaires du département. La Défense achèvera dans les délais (pour le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet 2002) l'alignement entamé des traitements sur celui de la Fonction publique. Les autres adaptations seront réalisées au moyen de crédits attribués en plus du budget et en fonction des mesures négociées à la Fonction publique, à savoir une augmentation de 1 % des traitements et le passage du pécule de vacances à 92% du traitement mensuel brut.

01.03 José Canon (PS): Ik hoop dat de militairen niet tot in 2004 zullen moeten wachten.

01.03 José Canon (PS): J'espère que les militaires ne devront pas attendre jusqu'en 2004.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de besparingen op de kosten voor militaire operaties in het buitenland" (nr. 7134)

02.01 José Canon (PS): Kan de minister mij laten weten welke besparingsmaatregelen voor de buitenlandse militaire operaties zullen worden genomen en kan hij mij garanderen dat deze maatregelen niet ten koste van de veiligheid zullen zijn?

02.02 Minister André Flahaut (Frans): De veiligheid van onze militairen zal door geen enkele besparingsmaatregel in het gedrang komen.

De kosten kunnen worden gedrukt door het aantal militairen dat aan de operaties deelneemt te verlagen (in Macedonië hebben wij ons aangesloten bij Roemeense militairen en binnenkort zullen wij ons bij Oekraïense militairen aansluiten) of door de logistieke ondersteuning te herorganiseren (met de Fransen werd een overeenkomst over de luchthaven van Skopje gesloten en in Kosovo zullen onze militairen in twee vestigingen in plaats van drie worden heringedeeld).

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de onderofficieren-instructeurs" (nr. 7135)

03.01 José Canon (PS): De opleiding van militairen vereist kwalitatief hoogstaand didactisch materiaal evenals bekwame instructeurs, wier statuut moet worden erkend en duidelijk omschreven.

Hebben de instructeurs-onderofficieren een eigen statuut? Zoniet, zouden zij dan een statuut kunnen krijgen dat gekoppeld wordt aan het koninklijk besluit van 12 juli 1993 betreffende de toekenning van toelagen voor leeropdrachten?

03.02 Minister André Flahaut (Frans): Er worden heel wat middelen uitgetrokken voor de opleiding van de militairen en voor de ondersteuning van die opleiding en op dat stuk moet Landsverdediging zeker niet onderdoen voor de privésector.

Ik ben overtuigd van het belang van de instructeurs. Hun taak heeft niet alleen een aantal nadelen, maar ook een aantal voordelen. Een bijzonder statuut is dus niet gerechtvaardigd. In het kader van de herziening van de regeling inzake de vergoedingen

02 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "les économies réalisées sur les coûts des opérations militaires à l'étranger" (n° 7134)

02.01 José Canon (PS): Le ministre peut-il me faire connaître les mesures d'économie prévues sur les opérations militaires à l'étranger et me garantir que ces mesures ne seront pas prises au détriment de la sécurité?

02.02 André Flahaut, ministre (en français): La sécurité de nos militaires ne sera compromise par aucune mesure d'économie.

La diminution des coûts peut être réalisée par une diminution du nombre des militaires en opération (en Macédoine, nous nous sommes associés à des Roumains et nous allons le faire avec des Ukrainiens) ou par une réorganisation du soutien logistique (un accord a été signé avec les Français pour l'aéroport de Skopje et, au Kosovo, nos militaires seront regroupés en deux implantations au lieu de trois).

L'incident est clos.

03 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le statut des sous-officiers instructeurs" (n° 7135)

03.01 José Canon (PS): La formation militaire nécessite des instructeurs performants, du matériel didactique de qualité et la reconnaissance d'un statut d'instructeur clairement défini.

Les instructeurs sous-officiers bénéficient-ils d'un statut propre? Si ce n'est pas le cas, un statut lié à l'arrêté royal du 12 juillet 1993 relatif à l'octroi d'allocations pour missions d'enseignement peut-il être envisagé?

03.02 André Flahaut, ministre (en français): Des moyens importants sont mis en œuvre pour la formation des militaires et pour son encadrement, et la Défense n'a rien à envier au secteur privé à cet égard.

Je suis convaincu de l'importance des instructeurs. Leur tâche comporte, certes, un certain nombre de désavantages mais aussi certains avantages. Un statut spécial ne se justifie donc pas. Une allocation

en de uitkeringen zou een mogelijke toekenning van een vergoeding "voor instructeurs" kunnen worden onderzocht.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de airbus toestellen" (nr. 7193)

04.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Bij de terugreis van premier Verhofstadt uit Kosovo moest het Airbus-toestel van de luchtmacht een noodstop maken ten gevolge van een explosie in de motor. Wat was hiervan de oorzaak? Hoeveel incidenten deden zich reeds voor met de Airbus-toestellen? Is dat aantal hoger dan bij vergelijkbare toestellen van Airbus die elders in gebruik zijn? Hoe lang waren de toestellen in totaal niet-inzetbaar wegens technische problemen?

04.02 Minister André Flahaut (Nederlands): Het incident waarnaar u verwijst was te wijten aan een zogenaamde *compressor stall* in de motor. Dat is slechts een verstoring van de luchtstroom, geen echte explosie. Dit probleem wordt verder onderzocht. In totaal waren er bij de luchtmacht al zes incidenten met de Airbus-toestellen. Wij beschikken niet over gegevens met betrekking tot technische problemen die zich elders voordeden. De beschikbaarheid van de toestellen varieert tussen 70 en 75 procent op jaarbasis. In 2001 dienden er slechts twee zendingen op een totaal van 261 te worden geannuleerd.

(Frans) Het mag dan al een indrukwekkend apparaat betreffen, toch moet de koelbloedigheid van de militairen worden onderstreept. Dat incident werd overtrokken, waardoor de militairen die hun opdracht met de nodige ernst uitvoeren in een kwaad daglicht komen te staan. Er is een ongeluk gebeurd, maar dat heeft niets te maken met een gebrekkig onderhoud.

04.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): In de commissie Legeraankopen moet over de grond van de zaak en over de technische aspecten een debat plaatsvinden. Ik zal daartoe een verzoek indienen. Ik feliciteer het personeel dat met de Airbus-toestellen vliegt: zij bewezen zeer adequaat te kunnen reageren op een noodtoestand en dus zeer goed opgeleid te zijn.

Het incident is gesloten.

"pour instructeurs" pourrait être étudiée à l'occasion de la révision du système des indemnités et allocations.

L'incident est clos.

04 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les avions airbus" (n° 7193)

04.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Au retour du voyage effectué par le premier ministre, M. Guy Verhofstadt, au Kosovo, l'appareil Airbus de la force aérienne a été contraint d'effectuer un atterrissage d'urgence à la suite d'une explosion au moteur. Quelle était la cause de l'incident ? Combien d'incidents sont-ils déjà survenus avec des appareils Airbus ? Ce nombre est-il plus élevé que pour des appareils Airbus comparables utilisés ailleurs ? Combien de temps au total ces appareils ont-ils été immobilisés à la suite de problèmes techniques ?

04.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): L'incident auquel vous faites allusion était dû à ce que l'on appelle un *compressor stall* au moteur. Il s'agit d'une perturbation du flux d'air et non d'une véritable explosion. Cet incident va faire l'objet d'une enquête plus poussée. A la force aérienne, on a enregistré au total six incidents avec les appareils Airbus. Nous ne disposons pas de données relatives aux problèmes techniques survenus ailleurs. La disponibilité des appareils est comprise entre 70 et 75 pour cent sur une base annuelle. En 2001, deux missions seulement ont dû être annulées sur un total de 261.

(En français) Cet appareil est, certes, impressionnant mais le sang-froid des militaires doit être souligné. L'ampleur qui a été donnée à cet incident jette indûment le discrédit sur des militaires qui effectuent leur mission avec sérieux. Un accident est survenu mais il est sans rapport avec un défaut d'entretien.

04.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Un débat sur le fond de la question et sur les aspects techniques doit avoir lieu en commission des achats militaires. J'introduirai une requête à cet effet. Je félicite le personnel qui vole sur les Airbus. La démonstration de ses capacités à réagir adéquatement à une situation d'urgence témoigne de la qualité de sa formation.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de toegang van de Rijksdienst der Pensioenen tot de database van de Dienst Stamboek van het ministerie van Defensie" (nr. 7336)

05.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Per 1 april 2002 moest de administratie van de pensioenen met het oog op een snellere berekening van de loopbaan on line toegang hebben tot de database van de Dienst Stamboek. Is dat project gerealiseerd? Wat houdt het precies in? Is er een schriftelijke overeenkomst afgesloten, bevat die een privacyclausule en een clausule over het kopiëren en kruisen van stamboekgegevens met andere databases? Hoe wordt misbruik voorkomen? Werd een advies gevraagd aan de Commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer?

05.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Uw vraag komt eigenlijk te vroeg. Via de firma CSC was er inderdaad contact tussen Financiën en Landsverdediging om stamboekgegevens elektronisch door te geven. Ook met de Kruispuntbank Sociale Zekerheid werd al vergaderd. Er werden echter nog geen concrete beslissingen genomen. De problematiek wordt verder bestudeerd en uiteraard wordt een advies gevraagd aan de Commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de vliegopdrachten" (nr. 7338)

06.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): De botsing enkele weken geleden tussen een F16 en een ULM-vliegtuigje boven Groningen roept vele vragen op. Volgens ooggetuigen maakten beide toestellen zich op een doorvliegroute schuldig aan luchtacrobatie. Terwijl de minimale hoogte voor militaire vliegtuigen er 400 meter bedraagt, deed de botsing zich op 300 meter hoogte voor. Het ULM-toestel werd schuin vanachteren aangevlogen, wat verklaart dat de piloot het gevaar onmogelijk tijdig kon opmerken om binnen de 40 seconden te reageren.

Welke opdrachten en manoeuvres voerden deze toestellen uit? Bestaat er een precieze schriftelijke

05 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "l'accès de l'Office des Pensions à la banque de données du service du registre du ministère de la Défense" (n° 7336)

05.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Il était prévu qu'à partir du 1^{er} avril 2002, l'administration des pensions puisse avoir accès à la banque de données du registre du ministère de la Défense, et ce, afin d'accélérer le calcul de la carrière. Ce projet a-t-il déjà été mis en œuvre? Qu'implique-t-il exactement? Une convention écrite a-t-elle été conclue à ce sujet? Celle-ci comporte-t-elle une clause relative au respect de la vie privée et à la confrontation des données du registre avec d'autres banques de données? Comment prévenir les abus? La commission pour la protection de la vie privée a-t-elle été invitée à rendre un avis à propos de ce dossier?

05.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Votre question est prématurée. Par l'intermédiaire de l'entreprise CSC, les départements des Finances et de la Défense nationale ont en effet pris contact en vue d'examiner la possibilité de procéder à un transfert électronique des données du registre. Des réunions ont également déjà été organisées avec la Banque carrefour de la sécurité sociale. Aucune décision concrète n'a toutefois encore été prise. La question est étudiée plus avant et la Commission pour la protection de la vie privée sera évidemment invitée à rendre un avis.

L'incident est clos.

06 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les missions aériennes" (n° 7338)

06.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): La collision, il y a quelques semaines, entre un avion de chasse F16 et un ULM au-dessus de Groningen soulève de nombreuses interrogations. Selon des témoins oculaires, les deux appareils se sont livrés à des acrobaties alors qu'ils se trouvaient dans un couloir aérien. Alors que l'altitude minimale pour les avions militaires est de 400 mètres, la collision s'est produite à une altitude de 300 mètres. L'avion militaire s'est approché de l'appareil ULM par l'arrière et de biais, ce qui explique que le pilote de l'ULM n'a pas pu se rendre compte du danger à temps et n'a donc pas pu réagir dans les 40 secondes.

Quelles étaient les missions et manoeuvres effectuées par les appareils en question? Existe-t-il

omschrijving van hun vliegopdrachten? Behoorde het om elkaar heen draaien op die locatie en op die hoogte tot die opdracht? Wat was de exacte vlieghoogte op het moment van de botsing? Hoe wordt de Krijgsmacht geïnformeerd over de aan te houden vlieghoogtes bij oefeningen boven aangrenzende landen? Voert de Krijgsmacht een eigen onderzoek naar het ongeval of werkt zij samen met Nederland? Is de Krijgsmacht bereid verklaringen op te nemen van ooggetuigen die reageerden op een oproep van vliegclub Westerwolde?

Het is geenszins mijn bedoeling iemand met de vinger te wijzen. Ik wil alleen dat een en ander wordt opgehelderd.

06.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Wij kunnen ons niet bemoeien met het lopende onderzoek, maar we kunnen wel de omstandigheden waarin het ongeval zich heeft voorgedaan onder de loep nemen.

De twee betrokken piloten waren ervaren en het was zeker niet hun eerste opdracht in dit gebied.

Ik ben de dag zelf naar de plaats van het ongeluk gegaan. Het was toen nog te vroeg om uit de brokstukken van de ULM af te leiden of hij achteraan of in de flank werd geraakt. Veertig seconden voor een F-16, dat lijkt mij enorm. De enige zekerheid die we hebben is dat een ULM zonder radar vliegt.

Tijdens dat bezoek zijn wij met de Nederlandse overheid overeengekomen dat het onderzoek in alle openheid moest worden gevoerd en dat beide landen hierbij moesten samenwerken. Wij hebben hiertoe een duidelijke politieke injunctie gegeven.

De F-16 moest een conversievlucht maken zoals beschreven in de cursus ter zake. Op het ogenblik van de botsing met de ULM vlogen beide F-16 op een rechte lijn en horizontaal. De juiste hoogte van beide vliegtuigen moet nog worden vastgesteld. De tweede F-16 vloog op 1200 voet, wat niet als laag wordt beschouwd.

De getuigenverklaringen in het kader van het onderzoek worden in samenspraak met de Nederlandse onderzoekers opgenomen.

06.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Wanneer het volledige verslag er is, zullen we hierop terugkomen. Is het niet wenselijk de ULM-vliegtuigen van radarbakens te voorzien?

une description écrite précise de leurs missions de vol? Le fait que les appareils tournaient l'un autour de l'autre à cet endroit et à cette altitude faisait-il partie de ces missions? Quelle était l'altitude exacte au moment de la collision? Comment les forces armées sont-elles informées des altitudes à respecter lors d'exercices au-dessus de pays voisins? Les forces armées mènent-elles leur propre enquête au sujet de l'accident ou collaborent-elles avec les Pays-Bas? Les forces armées sont-elles disposées à prendre acte des déclarations de témoins oculaires qui ont réagi à un appel du club aéronautique de Westerwolde?

Il n'entre nullement dans mes intentions de montrer quiconque du doigt. Je voudrais simplement que la clarté soit faite sur un certain nombre de choses.

06.02 **André Flahaut**, ministre: (en français): (*En français*) Nous ne pouvons interférer dans l'enquête en cours mais nous pouvons nous interroger sur les circonstances de l'accident.

Les deux pilotes concernés étaient expérimentés et n'en étaient pas à leur première mission dans cette zone.

Le jour même de l'accident, je me suis rendu sur place. Il était encore trop tôt pour savoir si l'ULM, en débris, avait été percuté par l'arrière ou sur le flanc. Quarante secondes en F-16, cela me semble énorme. La seule chose de sûre est qu'un ULM vole sans radar.

Lors de cette visite, nous avons convenu avec les autorités néerlandaises que l'enquête devait être menée en toute transparence et en collaboration entre les deux pays. L'injonction politique en ce sens a été claire.

La mission du F-16 consistait en un vol de conversion, décrit dans le syllabus en la matière. Au moment de la collision avec l'ULM, les deux F-16 étaient en vol rectiligne et horizontal. L'altitude exacte des deux avions reste à déterminer. Le F-16 numéro 2 volait à 1200 pieds, ce qui n'est pas considéré comme une basse altitude.

Dans le cadre de l'enquête, les déclarations des témoins sont notées en concertation avec les enquêteurs hollandais.

06.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Nous reviendrons sur la question lorsque le rapport complet aura été rendu. Ne serait-il pas souhaitable d'équiper les ULM de systèmes de radiobalises?

06.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Er worden wel radars op zeilschepen geïnstalleerd. Waarom niet op ULM's ?

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer **Peter Vanhoutte** aan de minister van Landsverdediging over "het Balkansyndroom" (nr. 7339)

07.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Onlangs ontstond in Italië beroering. Ook kinderen van militairen die in de Balkan actief waren zouden lijden aan zeldzame afwijkingen en er zou een verband zijn met verarmd uranium.

Werd daarover in ons land onderzoek verricht? Hoe ver staat het internationaal onderzoek naar het Balkansyndroom? Wat is de stand van zaken van het onderzoek in ons land?

07.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*) Uit de systematische urineanalyses is geen besmetting door verarmd uranium gebleken. Er gebeurde geen onderzoek naar afwijkingen bij kinderen.

(*Frans*) Dit sluit een peiling of een vergadering met de commissie evenwel niet uit, hoewel ik toegeef het uit het oog te zijn verloren wat de agenda betreft.

(*Nederlands*) Het internationaal wetenschappelijk onderzoek heeft tot nu toe geen band aangetoond tussen bepaalde aandoeningen en militaire operaties in de Balkan. Het verslag van het Belgisch onderzoek, dat werd begeleid door een universitair comité, werd onlangs gepubliceerd.

(*Frans*) Ondertussen heb ik opdracht gegeven om de systematisch onderzoeken van urinestalen stop te zetten. Ik zou nochtans kunnen vragen dat zij worden hervat als dat nodig mocht blijken of voor een gericht onderzoek.

07.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Het is goed dat zinloze analyses niet worden voortgezet. Ik hoop dat we in de loop van de komende weken een gedachtewisseling kunnen hebben over deze problematiek.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer **Luc Goutry** aan de minister

06.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : L'on installe des radars sur les voiliers. Pourquoi pas sur les ULM ?

L'incident est clos.

07 Question de M. **Peter Vanhoutte** au ministre de la Défense sur "le syndrome des Balkans" (n° 7339)

07.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): L'émoi s'est récemment emparé de l'Italie lorsqu'il s'est avéré que des enfants de militaires qui avaient servi dans les Balkans souffriraient eux-aussi de malformations étranges dues à l'exposition à l'uranium appauvri.

Une enquête a-t-elle été menée à ce propos dans notre pays? Où en est l'enquête internationale sur le syndrome des Balkans? Quel est l'état d'avancement de l'enquête dans notre pays?

07.02 **André Flahaut**, ministre (*En néerlandais*) Les analyses d'urines systématiques n'ont fait apparaître aucune contamination à l'uranium appauvri. Il n'a été procédé à aucune analyse concernant d'éventuelles anomalies chez des enfants.

(*En français*) Cela n'exclut nullement ni de faire un sondage ni de prévoir une réunion avec la commission, bien que j'avoue l'avoir perdue de vue à l'agenda.

(*En néerlandais*) La recherche scientifique internationale n'a jusqu'à présent pas permis d'établir un lien entre certaines affections et les opérations militaires dans les Balkans. Le rapport établi en conclusion de l'étude belge, qui était encadrée par un comité universitaire, vient d'être publié.

(*En français*) J'ai donné entre-temps instruction d'interrompre les analyses systématiques d'urines. Je pourrais cependant demander qu'elles soient reprises à la moindre nécessité ou de manière ponctuelle.

07.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Il est heureux que des études inutiles ne soient pas poursuivies. J'espère que nous pourrions échanger nos points de vue sur cette question au cours des prochaines semaines.

L'incident est clos.

08 Question de M. **Luc Goutry** au ministre de la

van Landsverdediging over "de toekomst van de KNAPEN-Kazerne te Zeebrugge" (nr. 7163)

08.01 Luc Goutry (CD&V): De kazerne aan de Veerbootstraat te Zeebrugge zou eind dit jaar verdwijnen als een gevolg van de aangekondigde herstructureringen. Wanneer zullen de militairen het domein effectief verlaten? Wat zal er gebeuren met de ondergrondse brandstoftanks? Komt het terrein volledig of gedeeltelijk vrij? Wat zal de bestemming zijn van het vrijgekomen deel?

08.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): De militairen verlaten het domein niet voor 2006 of 2007. Er werden nog geen concrete beslissingen genomen, maar het terrein zal wel volledig vrij en onbezet worden, buiten een klein deel met een kranenkamer, dat deel uitmaakt van het pijplijnennetwerk van de NAVO. De vrijgekomen terreinen zullen volgens de normale procedure verkocht worden.

(*Frans*) En zeker na contact te hebben opgenomen met de overheid die voor de sanering van het gebied instaat. Zo gebeurt het overigens altijd.

08.03 Luc Goutry (CD&V): Het terrein is strategisch belangrijk voor de stationswijk van Zeebrugge. Het zal dus niet verkocht worden vóór 2006? Zal de stad een voorkeepsrecht krijgen?

08.04 Minister André Flahaut (*Frans*): Misschien kunnen bepaalde stukken grond nu al worden vrijgegeven.

08.05 Luc Goutry (CD&V): Wat zal er met de grote brandstoftanks gebeuren?

08.06 Minister André Flahaut (*Frans*): Sommige installaties maken een sanering van de plaats nodig. Dat verklaart waarom het allemaal wat langer duurt.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de lichamelijke geschiktheidsproeven in het leger" (nr. 7064)

09.01 Josée Lejeune (MR): Hoe interpreteert u de officiële statistieken die door het leger werden gepubliceerd? Wat zijn de oorzaken van de achteruitgang die de jongste vijf jaar werd

Défense sur "l'avenir de la caserne Knapen à Zeebrugge" (n° 7163)

08.01 Luc Goutry (CD&V): La caserne de la rue Veerboot, à Zeebrugge, devrait être fermée à la fin de cette année à la suite des restructurations annoncées. Quand les militaires quitteront-ils effectivement le domaine ? Qu'advient-il des citernes de carburant souterraines ? Le terrain sera-t-il entièrement ou partiellement libéré ? Quelle affectation sera-t-elle donnée à la partie libérée ?

08.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Les militaires ne quitteront pas le domaine avant 2006 ou 2007. Aucune décision concrète n'a encore été prise mais le terrain sera rendu totalement libre d'occupation, à l'exception d'une petite portion occupée par une salle de vannes faisant partie du réseau de pipelines de l'OTAN. Les terrains libérés seront vendus selon la procédure normale.

(*En français*) Et certainement après une prise de contact avec les autorités responsables de l'assainissement du site. C'est d'ailleurs toujours le cas.

08.03 Luc Goutry (CD&V): Le terrain revêt une importance stratégique pour le quartier de la gare de Zeebrugge. Il ne sera donc pas vendu avant 2006. La ville bénéficiera-t-elle un droit de préemption ?

08.04 André Flahaut, ministre (*en français*): Peut-être y a-t-il déjà des morceaux de terrain qui peuvent être libérés dès à présent.

08.05 Luc Goutry (CD&V): Qu'advient-il des grandes citernes de carburant ?

08.06 André Flahaut, ministre (*en français*): Il y a des installations qui imposent un assainissement du site. C'est pourquoi tout cela prend du temps.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "les tests d'aptitude physique à l'armée" (n° 7064)

09.01 Josée Lejeune (MR): Comment interprétez-vous les statistiques officielles publiées par l'Armée? Quelles sont les causes de la dégradation constatée depuis cinq ans? N'y-a-t-il pas une

vastgesteld? Is er geen statistische correlatie tussen de leeftijdspiramide van het militair personeel en het matige resultaat van de fysieke proeven?

Welke concrete maatregelen kunnen worden overwogen? Volgens sommige journalisten zouden de geschiktheidstests binnenkort worden aangepast. Als dat inderdaad zo is, gaat men de lat dan niet lager leggen?

09.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): In 1995 bedroegen de slaagpercentages 70,7 bij de Landmacht, 40,0 bij de Luchtmacht, 16 bij de Zeemacht, 19,3 bij de Medische Dienst en 51,0 bij het Interkrijgsmachtelijk Territoriaal Commando.

De **voorzitter**: Mag ik de minister voorstellen dat hij zijn antwoord schriftelijk zou bezorgen?

09.03 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Uiteraard.

09.04 **Josée Lejeune** (MR): Ik neem genoeg met het schriftelijk antwoord.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de nationale feestdag. Défilé op 21 juli" (nr. 7018)**

10.01 **Martial Lahaye** (VLD): De jaarlijkse nationale feestdag zal dit jaar in het Jubelpark worden gevierd. Dit volksfeest is een publiekstrekker en een ideale ontmoetingsplaats tussen de bevolking en de strijdkrachten. Hoe zal de organisatie van het defilé en de statische demonstraties in 2002 verlopen? Zullen de burgers contact kunnen leggen met militairen? Zullen hiervoor meer budgettaire middelen worden gebruikt dan in 2001?

10.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De statische demonstraties zullen in 2002 worden gecentraliseerd op het Poelaertplein. De bezoekers zullen allerlei materiaal kunnen bewonderen en aan dynamische activiteiten kunnen deelnemen. Het luchtdefilé zal in het teken staan van de dertigste verjaardag van de C130. De burgers zullen in contact kunnen komen met de aanwezige militairen en er zullen ook verschillende infostands zijn.

De kosten voor het defilé van 2002 worden op 380.000 euro geschat. De kosten bedroegen in 1999 382.727 euro, in 2001 367.220 euro. De personeelskosten behelzen enkel de bijkomende kosten die het gevolg zijn van de toelagen voor

corrélation statistique entre la pyramide des âges du personnel militaire et le résultat moyen des tests physiques?

Quelles sont les mesures concrètes envisageables? Selon certains journalistes, les tests d'aptitude seraient prochainement modifiés. Si tel est le cas, ne se dirige-t-on pas vers une baisse des exigences?

09.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Le pourcentage de réussite au cours de l'année 1995 était de 70,7 à la Force terrestre, de 40,0 à la Force aérienne, de 16 à la Marine, de 19,3 au service médical et de 51,0% au Commandement territorial interforces.

Le **président**: Puis-je proposer à Monsieur le ministre de transmettre sa réponse par écrit?

09.03 **André Flahaut**, ministre (en français): Bien entendu.

09.04 **Josée Lejeune** (MR): Je me contenterai de la réponse écrite.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la fête nationale et le défilé du 21 juillet" (n° 7018)**

10.01 **Martial Lahaye** (VLD): La fête nationale sera célébrée cette année au parc du Cinquantenaire. Cette fête populaire attire les foules, c'est le lieu de rencontre privilégié entre la population et les forces armées. Comment le défilé et les manifestations statiques seront-ils organisés en 2002? Les citoyens pourront-ils entrer en contact avec les militaires? Le budget alloué sera-t-il plus élevé qu'en 2001?

10.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): En 2002, les manifestations statiques seront concentrées sur la place Poelaert. Les visiteurs auront l'occasion d'admirer du matériels divers et prendre part à des activités dynamiques. Le défilé aérien sera placé sous le signe du trentième anniversaire du C130. Les citoyens pourront entrer en contact avec les militaires présents et il y aura aussi différents stands d'information.

Le coût du défilé de 2002 est évalué à 380.000 euros. Il avait été de 382.727 euros en 1999 et de 367.220 euros en 2001. Les coûts en personnel ne comprennent que les coûts supplémentaires occasionnés par l'octroi de primes pour les

weekendprestaties en de vergoeding aan het personeel, zowel voor het defilé zelf als voor de repetities vooraf. Voor de voertuigen worden enkel de onderhouds- en verbruikskosten in rekening gebracht. De kosten van de luchtvaartuigen worden niet aangerekend.

10.03 **Martial Lahaye** (VLD): Ik hoop dat de festiviteiten succesvol zullen zijn. Ik volg dit alvast op de voet.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de militaire infrastructuur in kwartier Lemahieu te Ieper" (nr. 7019)**

11.01 **Martial Lahaye** (VLD): In het Strategisch Plan voor de Modernisering van de Krijgsmacht wordt gewezen op het belang van een goede samenwerking tussen de burgersector en het leger. Het kwartier Lemahieu houdt zich bezig met kledij en bevat onder meer een distributiecentrum en een aantal ateliers waar kleren worden hersteld. Er is ook heel wat sportinfrastructuur. Bestaat er een concrete samenwerking met scholen om in stageplaatsen te voorzien? Wordt daar geregeld gebruik van gemaakt? Kan de plaatselijke bevolking een beroep doen op de sportinfrastructuur?

11.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Het departement Defensie komt maximaal tegemoet aan de stageaanvragen van scholen en studenten, maar kan door de diversiteit van de geleverde diensten en taken geen gegevens verstrekken over het aantal of de aard van de stageplaatsen. In het kwartier Lemahieu hebben sinds 1998 al twaalf leerlingen een stage gevolgd. In 58 eenheden wordt momenteel sportinfrastructuur ter beschikking gesteld. Concrete informatie hierover vindt men op www.mil.be. Het gebruik van de fitnesszaal van het kwartier Lemahieu werd nog niet aangevraagd.

11.03 **Martial Lahaye** (VLD): Meer publiciteit schaadt nooit. De burgers moeten maximaal gebruik kunnen maken van alle mogelijkheden.

11.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Defensie is een open huis. Op lokaal vlak worden allerhande initiatieven genomen maar je kunt iemand niet voeden als hij zijn mond niet opendoet. U kan de aandacht van de plaatselijke overheden daarop

prestations durant le week-end et la rémunération du personnel, tant pour le défilé que pour les répétitions préalables. En ce qui concerne les véhicules, seuls sont pris en compte les frais d'entretien et d'utilisation. Les coûts des aéronefs ne sont pas pris en considération.

10.03 **Martial Lahaye** (VLD): J'espère que les festivités remporteront du succès. Je suivrai cela de près.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "l'infrastructure militaire du quartier Lemahieu à Ypres" (n° 7019)**

11.01 **Martial Lahaye** (VLD): Le Plan stratégique de modernisation des forces armées met en évidence l'importance que revêt une bonne collaboration entre le civil et l'armée. Le quartier Lemahieu s'occupe des tenues et comporte notamment un centre de distribution et des ateliers de réparation de vêtements. On y trouve également d'importantes infrastructures sportives. Une collaboration concrète est-elle organisée avec les écoles pour offrir des places de stage? En fait-on régulièrement usage? La population locale peut-elle utiliser les infrastructures sportives?

11.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Le département de la Défense fait l'impossible pour rencontrer les demandes de stages émanant des écoles et des étudiants mais, du fait de la diversité des services fournis et des tâches à accomplir, nous ne sommes pas en mesure de fournir d'informations sur le nombre ou la nature des places de stage. Depuis 1998, douze élèves ont déjà suivi un stage. Des infrastructures sportives sont actuellement mises à disposition dans 58 unités. On trouvera des informations concrètes à ce sujet sur www.mil.be. Personne n'a encore demandé à pouvoir utiliser la salle de fitness du quartier Lemahieu.

11.03 **Martial Lahaye** (VLD): Davantage de publicité ne peut pas nuire. Les citoyens devraient pouvoir utiliser au maximum toutes les infrastructures.

11.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): La Défense ouvre ses portes au maximum. Sur le plan local, différentes initiatives sont prises mais on ne peut nourrir quelqu'un s'il n'ouvre pas la bouche. Vous pouvez sensibiliser les autorités locales. Il y a

vestigen. Er is infrastructuur beschikbaar.

des infrastructures disponibles.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de vliegbasis van Koksijde" (nr. 7020)

12 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la base aérienne de Coxyde" (n° 7020)

12.01 Martial Lahaye (VLD): De luchtmachtbasis van Koksijde kampt met verschillende gebreken. Wordt de *tower* reeds gemoderniseerd? Kan de stand-by crew gebruikmaken van aangepaste accommodatie in de onmiddellijke nabijheid van de helikopters? Worden de communicatiemogelijkheden tussen piloten en redders-duikers verbeterd?

Martial Lahaye (VLD): La base aérienne de Coxyde est confrontée à différents problèmes. La tour a-t-elle déjà été modernisée? L'équipage en stand-by peut-il disposer d'un logement adapté à proximité immédiate des hélicoptères? Les possibilités de communication entre les pilotes et les plongeurs-sauveteurs ont-elles été améliorées?

12.01 Minister André Flahaut (Nederlands): De toren werd nog niet gemoderniseerd. Het substitutieprogramma infrastructuur 2002 bevat een studie van het project in 2002, vastlegging van de kredieten in 2003 en het begin van de uitvoering van de werken in het eerste semester van 2003.

12.01 André Flahaut, ministre (En néerlandais): La tour n'a pas encore été modernisée. Le programme de substitution infrastructure 2002 prévoit l'étude du projet en 2002, la mobilisation des crédits en 2003 et le début des travaux dans le courant du premier semestre 2003.

De stand-by crew beschikt nu over een volledig vernieuwd logement in blok E9, dat ruimschoots voldoet aan de *stand-by commitments* van 45 minuten.

L'équipage en stand-by dispose à présent dans le bloc E9 d'un logement entièrement rénové qui satisfait largement aux *stand-by commitments* de 45 minutes.

Inzake de communicatie tussen helikopter en duiker hebben mijn diensten in oktober 2001 de basis Koksijde verzocht een behoefteanalyse over te maken. Wanneer we deze behoefteanalyse ontvangen zal een nieuw communicatiesysteem worden aangekocht.

En ce qui concerne la communication entre l'hélicoptère et les plongeurs, mes services ont demandé à la base de Coxyde de nous transmettre une analyse des besoins en octobre 2001. Dès que nous recevrons cette analyse, nous ferons l'acquisition d'un nouveau système de communication.

12.02 Martial Lahaye (VLD): Ik dring aan op een spoedig herstel van de airconditioning in de *tower*, zeker nog vóór de zomer. Ik dank de minister voor het vernieuwde logement voor de stand-by crew. Ik dring om veiligheidsredenen ook aan op een snelle oplossing voor de communicatieproblemen tussen helikopter en duikers.

12.02 Martial Lahaye (VLD): Je souligne la nécessité de réparer rapidement le du système de conditionnement d'air de la tour; en tout cas avant l'été. Je remercie le ministre pour les logements rénovés mis à la disposition de l'équipage en stand-by. J'insiste également sur l'importance qu'il y a à apporter rapidement une solution aux problèmes de communication entre l'hélicoptère et les plongeurs.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het strategisch transportschip" (nr. 7319)

13 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le navire de transport stratégique" (n° 7319)

13.01 Martial Lahaye (VLD): De pers berichtte onlangs over de hoge aankoopprijs van het nieuwe Belgisch-Luxemburgse strategische transportschip, met name tussen de 190 en 225 miljoen euro. Deze belangrijke aankoop zal doorwegen in de Europese

13.01 Martial Lahaye (VLD): La presse a récemment rendu public le prix d'achat élevé du nouveau navire de transport stratégique belgo-luxembourgeois, qui sera compris entre 190 et 225 millions d'euros. Cet achat important va peser d'un

defensie-uitgaven, zal richtinggevend zijn voor de toekomst van de Belgische marine en zal instaan voor een aanzienlijk deel van het takenpakket van de marine.

In welk stadium bevindt zich dit dossier? Welk budget wordt bestemd voor deze aankoop? Wat is het tijdschema? Welke andere opties worden overwogen om de strategische transportcapaciteit te verhogen? Bestaat er een lastenboek in het Engels?

13.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Deze vraag is dezelfde als deze die de heer Lahaye op 29 april heeft gesteld.

13.03 **Martial Lahaye** (VLD): (*Frans*): Ik zou willen weten wat de stand van zaken is.

13.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Er werd geen beslissing genomen. De procedure loopt verder.

13.05 **Martial Lahaye** (VLD): (*Frans*): Werd het bestek dat in het Frans werd opgesteld - wat een handicap is voor sommige bedrijven - naar het Engels vertaald?

13.06 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Deze problematiek is achterhaald. De administratie bestudeert momenteel de verschillende offertes. Mijnheer Lahaye zal ingelicht worden zodra een beslissing is genomen.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn toespraak van 28 april voor de verbroederings van het Geheim Leger" (nr. 7311)**

14.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Naar aanleiding van een vorige vraag over zijn toespraak van 28 april voor de verbroederings van het Geheim Leger maakte de minister zich zeer boos omdat hij verkeerd geïnterpreteerd werd. Daarom bezorgde hij de commissie zijn toespraak op papier. Dit document gaat echter nog veel verder en roept rechtstreeks op tot het gebruiken van geweld bij de bestrijding van extreemrechts. Als huisvader en democraat aanvaard ik deze oproep niet, en dat heb ik ook meegedeeld aan de voorzitter van de Kamer.

Wie is verantwoordelijk voor dit geschrift? Is de minister bereid deze oproep in te trekken?

poids considérable sur les dépenses européennes de défense; il sera déterminant pour l'avenir de la marine belge et permettra d'accomplir une partie considérable de l'ensemble des tâches dévolues à la marine.

Où en est ce dossier? Quel budget a-t-il été consacré à cette acquisition? Quel est l'échéancier? Quelles autres options ont-elles été envisagées pour accroître la capacité de transport stratégique? Existe-t-il un cahier des charges en anglais?

13.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Cette question est la même que celle posée par M. Lahaye le 29 avril.

13.03 **Martial Lahaye** (VLD) (*en français*): Je souhaite savoir quelle est l'évolution du dossier.

13.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Aucune décision n'a été prise. La procédure suit son cours.

13.05 **Martial Lahaye** (VLD) (*en français*): Le cahier des charges - rédigé en français, ce qui est un handicap pour certaines entreprises - a-t-il été traduit en anglais?

13.06 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Cette problématique est dépassée. L'examen des offres par l'administration est en cours. M. Lahaye sera informé dès qu'une décision sera prise.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le discours prononcé le 28 avril par le ministre devant les fraternelles de l'Armée secrète" (n° 7311)**

14.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): A l'occasion d'une précédente question sur le discours qu'il avait prononcé le 28 avril devant les fraternelles de l'Armée secrète, le ministre s'était vivement emporté, estimant avoir été mal interprété. Il a dès lors fourni le texte de son discours à la commission. Or, ce document va bien plus loin encore et exhorte directement à recourir à la violence pour contrer l'extrême droite. En tant que père de famille et démocrate, je n'accepte pas cette exhortation, ce dont j'ai d'ailleurs fait part au président de la Chambre.

Qui est responsable de cet écrit? Le ministre est-il disposé à revenir sur ces propos?

14.02 Minister **André Flahaut** (Frans): De vertaling verschilt van de oorspronkelijke tekst die ik in het Frans had opgesteld.

Ik heb nooit gezegd dat men zich moet bewapenen om uiterst rechts te bestrijden. Ik heb niet het voornemen tot geweld op te roepen want er zijn andere middelen voorhande, de dialoog, de opvoeding, het nabuurschap. Het zijn die middelen die ik in de scholen en ondernemingen bijvoorbeeld aanwendt.

14.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Ik ben blij met dit antwoord van de minister

Ikzelf ben er ook niet voor te vinden om allerlei algemeenheden te spuien over andere partijen. Ook in de PS van minister Flahaut zijn er personen waarmee ik beter opschiet dan met andere. Ik zou de minister tot slot wel willen aanraden om volgende keer zijn teksten iets beter te laten nakijken.

Het incident is gesloten.

15 **Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de stand van zaken van het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV 2000-2005)" (nr. 7349)**

15.01 **Stef Goris** (VLD): Hoe is de stand van zaken betreffende het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV)? Welke concrete vastleggingen zijn er al gebeurd? Wanneer zal de schijf 2002 van het PIDV aan de Ministerraad worden voorgelegd? Wanneer zal de minister dit in de commissie Landsverdediging voorstellen?

Kan de minister vandaag al een tip van de sluier oplichten, vooral inzake de belangrijkste investeringen die het plan zal bevatten?

15.02 Minister **André Flahaut** (Nederlands): Ingevolge de goedkeuring van het Strategisch Plan in mei 2000, werd een Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 opgesteld. Het plan werd in november 2000 door de Ministerraad goedgekeurd.

Het PIDV wordt voortdurend aangepast aan wat al gerealiseerd is. In 2000 werden programma's voor een totaal van 6,847 miljard frank vastgelegd, in 2001 gebeurden er vastleggingen voor een bedrag van 56,548 miljard frank. De schijf 2002 van het

14.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): La traduction diffère du texte original, que j'ai rédigé en français.

Je n'ai jamais dit qu'il fallait s'armer de quelque manière que ce soit pour combattre l'extrême droite. Il n'est pas dans mes intentions d'appeler à la violence, d'autres moyens existent : le dialogue, l'éducation, la proximité. Ce sont ces moyens que j'emploie dans les écoles et les entreprises, par exemple.

14.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): La réponse du ministre me réjouit.

J'évite moi-même de lancer des généralités sur d'autres partis. Il y a au sein du PS le parti du ministre Flahaut des gens avec lesquels je m'entends très bien. Un dernier conseil à l'attention du ministre: la prochaine il devrait mieux vérifier ses textes.

L'incident est clos.

15 **Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'état d'avancement du plan d'investissement pour la défense et la sécurité 2000-2005 (PIDS 2000-2005)" (n° 7349)**

15.01 **Stef Goris** (VLD): Qu'en est-il du Plan d'Investissement pour la Défense et la Sécurité 2000-2005 (PIDS)? Quels éléments concrets ont-ils déjà été définis?

Quand est-il prévu de soumettre la section 2002 du PIDS au Conseil des ministres? Quand le ministre la présentera-t-il en commission de la défense?

Le ministre peut-il aujourd'hui déjà dévoiler quelques éléments du plan, particulièrement en ce qui concerne les principaux investissements prévus?

15.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): L'élaboration du Plan d'Investissement pour la Défense et la Sécurité 2000-2005 a fait suite à l'approbation du Plan Stratégique en mai 2000. Ce plan a été approuvé par le Conseil des ministres en novembre 2000.

Le PIDS est constamment revu en fonction des réalisations déjà effectuées. Nous avons défini des programmes pour un montant total de 6,847 milliards de francs en 2000, et pour un montant de 56,548 milliards de francs en 2001. La section 2002 du PIDS, complétée sur la base des réalisations de

PIDV, bijgewerkt op basis van de realisaties van 2000 en 2001 en van de evolutie van de budgettaire parameters, werd door de Ministerraad goedgekeurd op 25 maart 2002. Ik zal deze schijf en de erin opgenomen investeringen zo snel mogelijk in deze commissie voorstellen.

15.03 Stef Goris (VLD): Ik ben verheugd over de goedkeuring van de schijf door de Ministerraad. Ik stel voor dat we de bespreking hiervan zodra mogelijk hier op de agenda plaatsen, bijvoorbeeld volgende week.

Het incident is gesloten.

16 Samengevoegde vragen van

- de heer **Stef Goris** aan de minister van Landsverdediging over "de terugtrekking van de Belgische strijdkrachten te Duitsland (BSD)" (nr. 7317)
- de heer **Martial Lahaye** aan de minister van Landsverdediging over "de terugkeer van de Belgische Strijdkrachten uit Duitsland" (nr. 7344)

16.01 Stef Goris (VLD): Er zouden nogal wat klachten zijn over de efficiëntie van het sociaal begeleidingsplan dat een oplossing moet vinden voor allerlei praktische problemen die de in Duitsland gekazerneerde Belgische militairen ondervinden bij hun mutatie naar eenheden in België. Zo is er onder meer sprake van lange wachtlijsten bij de dienst huisvesting en van sociale en financiële problemen ten gevolge van het gedwongen ontslag van de partner die in Duitsland werkt. De betrokken militairen zouden zelfs het advies krijgen om, ondanks de woningnood en de hoge huurprijzen op de private markt in België, toch maar uit te kijken naar een huurwoning op de vrije markt.

Is de minister op de hoogte van de klachten over de werking van het sociaal begeleidingsplan? Kunnen er bijkomende maatregelen worden uitgewerkt, eventueel in samenwerking met de minister van Tewerkstelling? Kunnen er afspraken worden gemaakt met de huisvestingsmaatschappijen en met de arbeidsbemiddelingsbureaus van het Vlaamse en Waalse Gewest?

Voorziet de minister in een aangepaste vorming voor die militairen die na hun mutatie een andere activiteit binnen het leger zullen moeten uitoefenen?

16.02 Martial Lahaye (VLD): Nogal wat in Duitsland gekazerneerde Belgische militairen willen eigenlijk niet naar ons land terugkeren. Een groot deel hiervan zou gehuisvest willen blijven in de

2000 en 2001 et de l'évolution des paramètres budgétaires, a été approuvée par le Conseil des ministres le 25 mars 2002. Je présenterai dès que possible à la commission cette section et les investissements qu'elle prévoit.

15.03 Stef Goris (VLD): Je suis ravi d'apprendre que cette section a été approuvée par le Conseil des ministres. Je propose que nous en portions l'examen à l'ordre du jour dès que possible, par exemple la semaine prochaine.

L'incident est clos.

16 Questions jointes de

- M. **Stef Goris** au ministre de la Défense sur "le retour des forces armées belges stationnées en Allemagne (FBA)" (n° 7317)
- M. **Martial Lahaye** au ministre de la Défense sur "le retour en Belgique de nos forces armées stationnées en Allemagne" (n° 7344)

16.01 Stef Goris (VLD): On enregistrerait de nombreuses plaintes au sujet de l'efficacité du plan d'accompagnement social destiné à résoudre les problèmes pratiques les plus divers auxquels les militaires belges casernés en Allemagne sont confrontés à l'occasion de leur mutation en Belgique. On évoque notamment la longueur des listes d'attente au service du logement ainsi que les problèmes sociaux et financiers résultant du licenciement forcé du partenaire qui travaille en Allemagne. On conseillerait même aux militaires concernés de se tourner vers le marché locatif privé, malgré la crise du logement et les loyers élevés pratiqués en Belgique.

Le ministre a-t-il eu vent de plaintes concernant le fonctionnement du plan d'accompagnement social? Des mesures complémentaires pourraient-elles être mises en oeuvre, avec la collaboration éventuelle du ministre de l'Emploi? Des accords pourraient-il être conclus avec les sociétés de logement et les bureaux de placement des Régions flamande et wallonne?

Le ministre prévoit-il une formation adaptée pour les militaires qui désirent exercer, après leur mutation, une autre activité au sein de l'armée?

16.02 Martial Lahaye (VLD): Bon nombre de militaires belges casernés en Allemagne ne souhaitent en fait pas rentrer en Belgique. Une grande partie d'entre eux voudrait continuer à loger

huidige Belgische militaire wijken in Duitsland. De Belgische garnizoenen in Elsenborn, Eupen en Luik zouden dan ook een grote aantrekkingskracht uitoefenen op die militairen. Deze voorkeuren bleken uit een aantal persberichten.

Beschikt de minister over concrete gegevens die deze persberichten bevestigen? Weet men bijvoorbeeld bij benadering hoeveel militairen er eigenlijk in Duitsland zouden willen blijven wonen en hoeveel militairen er daarom naar Elsenborn, Eupen en Luik gemuteerd willen worden? Op hoeveel mutatieaanvragen kan gunstig worden geantwoord? Wordt er met de Duitse overheid onderhandeld over de vraag van Belgische militairen om in hun oorspronkelijke wijken te blijven wonen? Welk concreet tijdsschema bestaat er voor de overgave van het oefenterrein van Vogelsang?

16.03 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Uit de enquête blijkt dat 87% van de respondenten tevreden is. Voorlopig willen 433 personen in Duitsland blijven. Tot dusver hebben wij slechts 85 aanvragen van personen ontvangen die in België werken maar in Duitsland willen blijven wonen. Ik bezorg u een tabel met de statistieken betreffende de keuze van de regio. De verwerking van de gegevens van die raadpleging is nog niet helemaal rond.

De Belgische autoriteiten moeten de woningen aan de bevoegde Duitse autoriteiten overdragen. Een Belgische delegatie werd in Bonn ontvangen. De Duitse minister zal uiterlijk op 7 juni 2002 meedelen tegen welke voorwaarden de overdracht aan de Belgische gezinnen kan plaatsvinden. Het zou mogelijk zijn woningen van minder dan 136 m² aan te kopen in de vorm van een soort van recht van voorkoop. Na onderhandelingen met de Duitse autoriteiten zouden deze laatste ook mogelijkheden aanbieden om een woning te huren, wat aanvankelijk werd uitgesloten.

Op 1 januari 2005 zal het kamp het statuut "niet operationeel" krijgen.

De heer Goris antwoordt ik dat er een werkgroep "sociaal begeleidingsplan" werd opgericht.

Het informatiecentrum van het kwartier De Schepper te Spich verstrekt alle nuttige inlichtingen terzake. Op dat stuk werden grote inspanningen geleverd.

De bevoegde ministers zullen worden verzocht begeleidingsmaatregelen te treffen teneinde de gezinsleden van de militairen aan een baan te

dans les quartiers militaires belges en Allemagne. Les garnisons belges d'Elsenborn, Eupen et Liège attireraient tout particulièrement les militaires. Un certain nombre de communiqués de presse font état de ces préférences.

Le ministre dispose-t-il de données concrètes qui corroborent ces communiqués de presse? Connaît-on, par exemple, le nombre approximatif de militaires désireux de rester en Allemagne? Combien souhaitent être mutés à Elsenborn, Eupen et Liège? Combien de demandes de mutations peuvent-elles être accueillies favorablement? Le souhait émis par les militaires belges de continuer à vivre dans leur quartier d'origine est-il examiné avec l'Etat allemand? Quel calendrier concret est-il prévu pour le transfert du terrain d'exercice de Vogelzang?

16.03 **André Flahaut**, ministre (en français): L'enquête donne un taux de satisfaction de 87%. Le nombre de personnes souhaitant rester en Allemagne est provisoirement de 433. A ce jour, seules 85 demandes d'autorisation de résider en Allemagne alors que le lieu de travail se situe en Belgique ont été reçues. Le tableau que je vous remets reprend les statistiques de choix de région. L'exploitation de cette consultation n'est pas achevée.

Les autorités belges doivent transférer les habitations aux autorités allemandes compétentes. Une délégation belge a été reçue à Bonn. Le ministre allemand fera connaître le 7 juin 2002 au plus tard les conditions auxquelles le transfert en faveur des familles belges peut avoir lieu. Des possibilités d'achat d'habitations de moins de 136m² existeraient sous la forme d'une sorte de droit de préemption. Suite à des négociations, des possibilités de location d'une habitation - initialement exclue - seraient offertes par les autorités allemandes.

Le camp passera le 1^{er} janvier 2005 sous statut "non opérationnel".

A M. Goris, je réponds en outre qu'a été créé un groupe de travail "plan d'accompagnement social".

Le Centre Info du quartier De Schepper à Spich fournit toute information utile. Un important effort a été fourni en la matière.

Il sera demandé aux ministères compétents de prendre des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'emploi des membres de la famille de

helpen.

notre personnel.

Er werden specifieke opleidingsmodules voor de militairen uitgewerkt. Tot dusver werden geen onderhandelingen met privéfirma's gevoerd.

Des modules de formation spécifiques des militaires ont été organisés. Aucune négociation n'a été menée avec des entreprises privées à ce jour.

16.04 Stef Goris (VLD): Uit de houding van de minister blijkt een stevig sociaal engagement. Er bestaat evenwel voor een aantal mensen een huisvestingsprobleem. Zij zouden begeleid moeten worden bij hun zoektocht naar een huis?

16.04 Stef Goris (VLD): L'attitude du ministre témoigne d'un ferme engagement social. Il n'en reste pas moins que certaines personnes sont confrontées à un problème de logement. Elles devraient être guidées dans leur recherche d'une habitation.

16.05 Minister André Flahaut (*Frans*): Ik raad u aan u tot de diensten die werden opgericht om die problemen op te lossen, te richten. De krijgsmacht heeft nooit iemand aan zijn lot overgelaten.

16.05 André Flahaut, ministre (*en français*): Pour ces problèmes particuliers, je conseille de s'adresser aux services institués pour les régler. L'Armée n'a jamais laissé personne à la rue.

16.06 Martial Lahaye (VLD): De minister doet aan sociale begeleiding. Ik wil hem daarvoor bedanken.

16.06 Martial Lahaye (VLD): Je souhaite remercier le ministre d'avoir prévu un accompagnement social.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.47 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11h.47.

**COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING**

van

DINSDAG 28 MEI 2002

09:56 uur

**COMMISSION DE LA DÉFENSE
NATIONALE**

du

MARDI 28 MAI 2002

09:56 heures

De vergadering wordt geopend om 10.17 uur door de heer Pieter De Crem

La séance est ouverte à 10.17 heures par M. Pieter De Crem, président.

01 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de Copernicushervorming en de aanpassing van de wedden en het vakantiegeld" (nr. 7133)

01 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le plan Copernic et l'Alignement des traitements et pécules" (n° 7133)

01.01 José Canon (PS): Terwijl er al akkoorden waren ondertekend, zou men vergeten zijn bepaalde maatregelen ten gunste van het personeel van de krijgsmacht waarin het Copernicusplan voorziet, met name op het stuk van de bezoldiging en het vakantiegeld, in de begroting op te nemen. Volgens bepaalde geruchten zouden die maatregelen voor de militairen pas in 2004 gelden.

01.01 José Canon (PS): Alors que des accords avaient été signés, il semble que les mesures, notamment en termes de salaires et de pécules de vacance, prévues par le plan Copernic au bénéfice du personnel des Forces armées aient été oubliées dans le budget. Selon des rumeurs, l'alignement sur ces mesures n'aurait lieu pour les militaires qu'en 2004.

Welke maatregelen zal de minister nemen, gelet op de ongerustheid die terzake in de kazernes heerst?

Vu les inquiétudes dans les casernes, quelles mesures le ministre compte-t-il prendre?

01.02 Minister **André Flahaut** (Frans): Copernicus geldt niet voor het militair personeel van het departement. Het departement Landsverdediging zal ervoor zorgen dat de bezoldigingen binnen de vooropgestelde termijnen (tegen 1 januari en 1 juli 2002) zullen worden gelijkgeschakeld met die van het Openbaar Ambt. De overige aanpassingen zullen worden gefinancierd met kredieten die bovenop de begroting worden toegekend, op basis van de maatregelen die voor het Openbaar Ambt werden afgesproken, met name een verhoging met 1% van de bezoldigingen en het optrekken van het vakantiegeld tot 92% van het bruto maandloon.

01.02 **André Flahaut**, ministre (en français): Copernic ne s'applique pas au personnel militaire du département. La Défense achèvera dans les délais (pour le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet 2002) l'alignement entamé des traitements sur celui de la Fonction publique. Les autres adaptations seront réalisées au moyen de crédits attribués en plus du budget et en fonction des mesures négociées à la Fonction publique, à savoir une augmentation de 1 % des traitements et le passage du pécule de vacances à 92% du traitement mensuel brut.

01.03 José Canon (PS): Ik hoop dat de militairen niet tot in 2004 zullen moeten wachten.

01.03 José Canon (PS): J'espère que les militaires ne devront pas attendre jusqu'en 2004.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "de besparingen op de kosten voor militaire operaties in het buitenland" (nr. 7134)

02.01 José Canon (PS): Kan de minister mij laten weten welke besparingsmaatregelen voor de buitenlandse militaire operaties zullen worden genomen en kan hij mij garanderen dat deze maatregelen niet ten koste van de veiligheid zullen zijn?

02.02 Minister André Flahaut (Frans): De veiligheid van onze militairen zal door geen enkele besparingsmaatregel in het gedrang komen.

De kosten kunnen worden gedrukt door het aantal militairen dat aan de operaties deelneemt te verlagen (in Macedonië hebben wij ons aangesloten bij Roemeense militairen en binnenkort zullen wij ons bij Oekraïense militairen aansluiten) of door de logistieke ondersteuning te herorganiseren (met de Fransen werd een overeenkomst over de luchthaven van Skopje gesloten en in Kosovo zullen onze militairen in twee vestigingen in plaats van drie worden heringedeeld).

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de onderofficieren-instructeurs" (nr. 7135)

03.01 José Canon (PS): De opleiding van militairen vereist kwalitatief hoogstaand didactisch materiaal evenals bekwame instructeurs, wier statuut moet worden erkend en duidelijk omschreven.

Hebben de instructeurs-onderofficieren een eigen statuut? Zoniet, zouden zij dan een statuut kunnen krijgen dat gekoppeld wordt aan het koninklijk besluit van 12 juli 1993 betreffende de toekenning van toelagen voor leeropdrachten?

03.02 Minister André Flahaut (Frans): Er worden heel wat middelen uitgetrokken voor de opleiding van de militairen en voor de ondersteuning van die opleiding en op dat stuk moet Landsverdediging zeker niet onderdoen voor de privésector.

Ik ben overtuigd van het belang van de instructeurs. Hun taak heeft niet alleen een aantal nadelen, maar ook een aantal voordelen. Een bijzonder statuut is dus niet gerechtvaardigd. In het kader van de herziening van de regeling inzake de vergoedingen

02 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "les économies réalisées sur les coûts des opérations militaires à l'étranger" (n° 7134)

02.01 José Canon (PS): Le ministre peut-il me faire connaître les mesures d'économie prévues sur les opérations militaires à l'étranger et me garantir que ces mesures ne seront pas prises au détriment de la sécurité?

02.02 André Flahaut, ministre (en français) : La sécurité de nos militaires ne sera compromise par aucune mesure d'économie.

La diminution des coûts peut être réalisée par une diminution du nombre des militaires en opération (en Macédoine, nous nous sommes associés à des Roumains et nous allons faire de même avec des Ukrainiens) ou par une réorganisation du soutien logistique (un accord a été signé avec les Français pour l'aéroport de Skopje et, au Kosovo, nos militaires seront regroupés en deux implantations au lieu de trois).

L'incident est clos.

03 Question de M. José Canon au ministre de la Défense sur "le statut des sous-officiers instructeurs" (n° 7135)

03.01 José Canon (PS): La formation militaire nécessite des instructeurs performants, du matériel didactique de qualité et la reconnaissance d'un statut d'instructeur clairement défini.

Les instructeurs sous-officiers bénéficient-ils d'un statut propre? Si ce n'est pas le cas, un statut lié à l'arrêté royal du 12 juillet 1993 relatif à l'octroi d'allocations pour missions d'enseignement peut-il être envisagé?

03.02 André Flahaut, ministre (en français): Des moyens importants sont mis en œuvre pour la formation des militaires et pour son encadrement, et la Défense n'a rien à envier au secteur privé à cet égard.

Je suis convaincu de l'importance des instructeurs. Leur tâche comporte, certes, un certain nombre de désavantages mais aussi certains avantages. Un statut spécial ne se justifie donc pas. Une allocation

en de uitkeringen zou een mogelijke toekenning van een vergoeding "voor instructeurs" kunnen worden onderzocht.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de airbus toestellen" (nr. 7193)

04.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Bij de terugreis van premier Verhofstadt uit Kosovo moest het Airbus-toestel van de luchtmacht een noodstop maken ten gevolge van een explosie in de motor. Wat was hiervan de oorzaak? Hoeveel incidenten deden zich reeds voor met de Airbus-toestellen? Is dat aantal hoger dan bij vergelijkbare toestellen van Airbus die elders in gebruik zijn? Hoe lang waren de toestellen in totaal niet-inzetbaar wegens technische problemen?

04.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Het incident waarnaar u verwijst was te wijten aan een zogenaamde *compressor stall* in de motor. Dat is slechts een verstoring van de luchtstroom, geen echte explosie. Dit probleem wordt verder onderzocht. In totaal waren er bij de luchtmacht al zes incidenten met de Airbus-toestellen. Wij beschikken niet over gegevens met betrekking tot technische problemen die zich elders voordeden. De beschikbaarheid van de toestellen varieert tussen 70 en 75 procent op jaarbasis. In 2001 dienden er slechts twee zendingen op een totaal van 261 te worden geannuleerd.

(*Frans*) Het mag dan al een indrukwekkend apparaat betreffen, toch moet de koelbloedigheid van de militairen worden onderstreept. Dat incident werd overtrokken, waardoor de militairen die hun opdracht met de nodige ernst uitvoeren in een kwaad daglicht komen te staan. Er is een ongeluk gebeurd, maar dat heeft niets te maken met een gebrekkig onderhoud.

04.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): In de commissie Legeraankopen moet over de grond van de zaak en over de technische aspecten een debat plaatsvinden. Ik zal daartoe een verzoek indienen. Ik feliciteer het personeel dat met de Airbus-toestellen vliegt: zij bewezen zeer adequaat te kunnen reageren op een noodtoestand en dus zeer goed opgeleid te zijn.

Het incident is gesloten.

"pour instructeurs" pourrait être étudiée à l'occasion de la révision du système des indemnités et allocations.

L'incident est clos.

04 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les avions airbus" (n° 7193)

04.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Au retour du voyage effectué par le premier ministre, M. Guy Verhofstadt, au Kosovo, l'appareil Airbus de la force aérienne a été contraint d'effectuer un atterrissage d'urgence à la suite d'une explosion au moteur. Quelle était la cause de l'incident ? Combien d'incidents sont-ils déjà survenus avec des appareils Airbus ? Ce nombre est-il plus élevé que pour des appareils Airbus comparables utilisés ailleurs ? Combien de temps au total ces appareils ont-ils été immobilisés à la suite de problèmes techniques ?

04.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): L'incident auquel vous faites allusion était dû à ce que l'on appelle un *compressor stall* au moteur. Il s'agit d'une perturbation du flux d'air et non d'une véritable explosion. Cet incident va faire l'objet d'une enquête plus poussée. A la force aérienne, on a enregistré au total six incidents avec les appareils Airbus. Nous ne disposons pas de données relatives aux problèmes techniques survenus ailleurs. La disponibilité des appareils est comprise entre 70 et 75 pour cent sur une base annuelle. En 2001, deux missions seulement ont dû être annulées sur un total de 261.

(*En français*) Cet appareil est, certes, impressionnant mais le sang-froid des militaires doit être souligné. L'ampleur qui a été donnée à cet incident jette indûment le discrédit sur des militaires qui effectuent leur mission avec sérieux. Un accident est survenu mais il est sans rapport avec un défaut d'entretien.

04.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Un débat sur le fond de la question et sur les aspects techniques doit avoir lieu en commission des achats militaires. J'introduirai une requête à cet effet. Je félicite le personnel qui vole sur les Airbus. La démonstration de ses capacités à réagir adéquatement à une situation d'urgence témoigne de la qualité de sa formation.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de toegang van de Rijksdienst der Pensioenen tot de database van de Dienst Stamboek van het ministerie van Defensie" (nr. 7336)

05.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Per 1 april 2002 moest de administratie van de pensioenen met het oog op een snellere berekening van de loopbaan on line toegang hebben tot de database van de Dienst Stamboek. Is dat project gerealiseerd? Wat houdt het precies in? Is er een schriftelijke overeenkomst afgesloten, bevat die een privacyclausule en een clausule over het kopiëren en kruisen van stamboekgegevens met andere databases? Hoe wordt misbruik voorkomen? Werd een advies gevraagd aan de Commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer?

05.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Uw vraag komt eigenlijk te vroeg. Via de firma CSC was er inderdaad contact tussen Financiën en Landsverdediging om stamboekgegevens elektronisch door te geven. Ook met de Kruispuntbank Sociale Zekerheid werd al vergaderd. Er werden echter nog geen concrete beslissingen genomen. De problematiek wordt verder bestudeerd en uiteraard wordt een advies gevraagd aan de Commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de vliegopdrachten" (nr. 7338)

06.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): De botsing enkele weken geleden tussen een F16 en een ULM-vliegtuigje boven Groningen roept vele vragen op. Volgens ooggetuigen maakten beide toestellen zich op een doorvliegroute schuldig aan luchtacrobatie. Terwijl de minimale hoogte voor militaire vliegtuigen er 400 meter bedraagt, deed de botsing zich op 300 meter hoogte voor. Het ULM-toestel werd schuin vanachteren aangevlogen, wat verklaart dat de piloot het gevaar onmogelijk tijdig kon opmerken om binnen de 40 seconden te reageren.

Welke opdrachten en manoeuvres voerden deze toestellen uit? Bestaat er een precieze schriftelijke

05 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "l'accès de l'Office des Pensions à la banque de données de l'Office de la matricule du ministère de la Défense" (n° 7336)

05.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Il était prévu qu'à partir du 1^{er} avril 2002, l'administration des pensions puisse avoir accès à la banque de données de l'Office de la matricule du ministère de la Défense, afin d'accélérer le calcul de la carrière. Ce projet a-t-il déjà été mis en œuvre? Qu'implique-t-il exactement? Une convention écrite a-t-elle été conclue à ce sujet? Celle-ci comporte-t-elle une clause relative au respect de la vie privée et à la confrontation des données du registre avec d'autres banques de données? Comment prévenir les abus? La commission de la protection de la vie privée a-t-elle été invitée à rendre un avis à propos de ce dossier?

05.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Votre question est prématurée. Par l'intermédiaire de l'entreprise CSC, les départements des Finances et de la Défense nationale ont en effet pris contact en vue d'examiner la possibilité de procéder à un transfert électronique des données du registre. Des réunions ont également déjà été organisées avec la Banque carrefour de la sécurité sociale. Aucune décision concrète n'a toutefois encore été prise. La question est étudiée plus avant et la Commission de la protection de la vie privée sera évidemment invitée à rendre un avis.

L'incident est clos.

06 Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les missions aériennes" (n° 7338)

06.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): La collision, il y a quelques semaines, entre un avion de chasse F16 et un ULM au-dessus de Groningue soulève de nombreuses questions. Selon des témoins oculaires, les deux appareils se sont livrés à des acrobaties alors qu'ils se trouvaient dans un couloir aérien. Alors que l'altitude minimale pour les avions militaires est de 400 mètres, la collision s'est produite à une altitude de 300 mètres. L'avion militaire s'est approché de l'appareil ULM par l'arrière et de biais, ce qui explique que le pilote de l'ULM n'a pas pu se rendre compte du danger à temps et n'a donc pas pu réagir dans les 40 secondes.

Quelles étaient les missions des appareils concernés et quelles manoeuvres ont-ils

omschrijving van hun vliegopdrachten? Behoorde het om elkaar heen draaien op die locatie en op die hoogte tot die opdracht? Wat was de exacte vlieghoogte op het moment van de botsing? Hoe wordt de Krijgsmacht geïnformeerd over de aan te houden vlieghoogtes bij oefeningen boven aangrenzende landen? Voert de Krijgsmacht een eigen onderzoek naar het ongeval of werkt zij samen met Nederland? Is de Krijgsmacht bereid verklaringen op te nemen van ooggetuigen die reageerden op een oproep van vliegclub Westerwolde?

Het is geenszins mijn bedoeling iemand met de vinger te wijzen. Ik wil alleen dat een en ander wordt opgehelderd.

06.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Wij kunnen ons niet bemoeien met het lopende onderzoek, maar we kunnen wel de omstandigheden waarin het ongeval zich heeft voorgedaan onder de loep nemen.

De twee betrokken piloten waren ervaren en het was zeker niet hun eerste opdracht in dit gebied.

Ik ben de dag zelf naar de plaats van het ongeluk gegaan. Het was toen nog te vroeg om uit de brokstukken van de ULM af te leiden of hij achteraan of in de flank werd geraakt. Veertig seconden voor een F-16, dat lijkt mij enorm. De enige zekerheid die we hebben is dat een ULM zonder radar vliegt.

Tijdens dat bezoek zijn wij met de Nederlandse overheid overeengekomen dat het onderzoek in alle openheid moest worden gevoerd en dat beide landen hierbij moesten samenwerken. Wij hebben hiertoe een duidelijke politieke injunctie gegeven.

De F-16 moest een conversievlucht maken zoals beschreven in de cursus ter zake. Op het ogenblik van de botsing met de ULM vlogen beide F-16 op een rechte lijn en horizontaal. De juiste hoogte van beide vliegtuigen moet nog worden vastgesteld. De tweede F-16 vloog op 1200 voet, wat niet als laag wordt beschouwd.

De getuigenverklaringen in het kader van het onderzoek worden in samenspraak met de Nederlandse onderzoekers opgenomen.

06.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Wanneer het volledige verslag er is, zullen we hierop terugkomen. Is het niet wenselijk de ULM-vliegtuigen van radarbakens te voorzien?

effectuées? Existe-t-il une description écrite précise des missions de vol? Le fait que les appareils tournaient l'un autour de l'autre à cet endroit et à cette altitude faisait-il partie de ces missions? Quelle était l'altitude exacte au moment de la collision? Comment les forces armées sont-elles informées des altitudes à respecter lors d'exercices au-dessus de pays voisins? Les forces armées mènent-elles leur propre enquête au sujet de l'accident ou collaborent-elles avec les Pays-Bas? Les forces armées sont-elles disposées à enregistrer les déclarations de témoins oculaires qui ont réagi à un appel du club aéronautique de Westerwolde?

Il n'entre nullement dans mes intentions de montrer quiconque du doigt. Je voudrais simplement que certaines choses soient clairement précisées.

06.02 **André Flahaut**, ministre (*En français*.) : Nous ne pouvons interférer dans l'enquête en cours mais nous pouvons nous interroger sur les circonstances de l'accident.

Les deux pilotes concernés étaient expérimentés et n'en étaient pas à leur première mission dans cette zone.

Le jour même de l'accident, je me suis rendu sur place. Il était encore trop tôt pour savoir si l'ULM, en débris, avait été percuté par l'arrière ou sur le flanc. Quarante secondes en F-16, cela me semble énorme. La seule chose de sûre est qu'un ULM vole sans radar.

Lors de cette visite, nous avons convenu avec les autorités néerlandaises que l'enquête devait être menée en toute transparence et en collaboration entre les deux pays. L'injonction politique en ce sens a été claire.

La mission du F-16 consistait en un vol de conversion, décrit dans le syllabus en la matière. Au moment de la collision avec l'ULM, les deux F-16 étaient en vol rectiligne et horizontal. L'altitude exacte des deux avions reste à déterminer. Le F-16 numéro 2 évoluait à 1200 pieds, ce qui n'est pas considéré comme une altitude basse.

Dans le cadre de l'enquête, les déclarations des témoins sont notées en concertation avec les enquêteurs hollandais.

06.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Nous reviendrons sur la question lorsque le rapport complet aura été rendu. Ne serait-il pas souhaitable d'équiper les ULM de systèmes de radiobalísage?

06.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Er worden wel radars op zeilschepen geïnstalleerd. Waarom niet op ULM's ?

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "het Balkansyndroom" (nr. 7339)**

07.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Onlangs ontstond in Italië beroering. Ook kinderen van militairen die in de Balkan actief waren zouden lijden aan zeldzame afwijkingen en er zou een verband zijn met verarmd uranium.

Werd daarover in ons land onderzoek verricht? Hoe ver staat het internationaal onderzoek naar het Balkansyndroom? Wat is de stand van zaken van het onderzoek in ons land?

07.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*) Uit de systematische urineanalyses is geen besmetting door verarmd uranium gebleken. Er gebeurde geen onderzoek naar afwijkingen bij kinderen.

(*Frans*) Dit sluit een peiling of een vergadering met de commissie evenwel niet uit, hoewel ik toegeef het uit het oog te zijn verloren wat de agenda betreft.

(*Nederlands*) Het internationaal wetenschappelijk onderzoek heeft tot nu toe geen band aangetoond tussen bepaalde aandoeningen en militaire operaties in de Balkan. Het verslag van het Belgisch onderzoek, dat werd begeleid door een universitair comité, werd onlangs gepubliceerd.

(*Frans*) Ondertussen heb ik opdracht gegeven om de systematisch onderzoeken van urinestalen stop te zetten. Ik zou nochtans kunnen vragen dat zij worden hervat als dat nodig mocht blijken of voor een gericht onderzoek.

07.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Het is goed dat zinloze analyses niet worden voortgezet. Ik hoop dat we in de loop van de komende weken een gedachtewisseling kunnen hebben over deze problematiek.

Het incident is gesloten.

06.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : L'on installe des radars sur les voiliers. Pourquoi pas sur les ULM ?

L'incident est clos.

07 **Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "le syndrome des Balkans" (n° 7339)**

07.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): L'émoi s'est récemment emparé de l'Italie lorsqu'il s'est avéré que des enfants de militaires qui avaient servi dans les Balkans souffriraient eux-aussi de malformations étranges dues à l'exposition à l'uranium appauvri.

Une enquête a-t-elle été menée à ce propos dans notre pays? Où en est l'enquête internationale sur le syndrome des Balkans? Quel est l'état d'avancement de l'enquête dans notre pays?

07.02 **André Flahaut**, ministre (*En néerlandais*) Les analyses d'urines systématiques n'ont fait apparaître aucune contamination à l'uranium appauvri. Il n'a été procédé à aucune analyse concernant d'éventuelles anomalies chez des enfants.

(*En français*) Cela n'exclut nullement ni de faire un sondage ni de prévoir une réunion avec la commission, bien que j'avoue l'avoir perdue de vue à l'agenda.

(*En néerlandais*) La recherche scientifique internationale n'a jusqu'à présent pas permis d'établir un lien entre certaines affections et les opérations militaires dans les Balkans. Le rapport établi en conclusion de l'étude belge, qui était encadrée par un comité universitaire, vient d'être publié.

(*En français*) J'ai donné entre-temps instruction d'interrompre les analyses systématiques d'urines. Je pourrais cependant demander qu'elles soient reprises à la moindre nécessité ou de manière ponctuelle.

07.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Il est heureux que des études inutiles ne soient pas poursuivies. J'espère que nous pourrions échanger nos points de vue sur cette question au cours des prochaines semaines.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de KNAPEN-Kazerne te Zeebrugge" (nr. 7163)

08.01 Luc Goutry (CD&V): De kazerne aan de Veerbootstraat te Zeebrugge zou eind dit jaar verdwijnen als een gevolg van de aangekondigde herstructureringen. Wanneer zullen de militairen het domein effectief verlaten? Wat zal er gebeuren met de ondergrondse brandstoftanks? Komt het terrein volledig of gedeeltelijk vrij? Wat zal de bestemming zijn van het vrijgekomen deel?

08.02 Minister André Flahaut (Nederlands): De militairen verlaten het domein niet voor 2006 of 2007. Er werden nog geen concrete beslissingen genomen, maar het terrein zal wel volledig vrij en onbezet worden, buiten een klein deel met een kranenkamer, dat deel uitmaakt van het pijplijnennetwerk van de NAVO. De vrijgekomen terreinen zullen volgens de normale procedure verkocht worden.

(Frans) En zeker na contact te hebben opgenomen met de overheid die voor de sanering van het gebied instaat. Zo gebeurt het overigens altijd.

08.03 Luc Goutry (CD&V): Het terrein is strategisch belangrijk voor de stationswijk van Zeebrugge. Het zal dus niet verkocht worden vóór 2006? Zal de stad een voorkeepsrecht krijgen?

08.04 Minister André Flahaut (Frans): Misschien kunnen bepaalde stukken grond nu al worden vrijgegeven.

08.05 Luc Goutry (CD&V): Wat zal er met de grote brandstoftanks gebeuren?

08.06 Minister André Flahaut (Frans): Sommige installaties maken een sanering van de plaats nodig. Dat verklaart waarom het allemaal wat langer duurt.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de lichamelijke geschiktheidsproeven in het leger" (nr. 7064)

09.01 Josée Lejeune (MR): Hoe interpreteert u de officiële statistieken die door het leger werden gepubliceerd? Wat zijn de oorzaken van de

08 Question de M. Luc Goutry au ministre de la Défense sur "l'avenir de la caserne Knapen à Zeebrugge" (n° 7163)

08.01 Luc Goutry (CD&V): La caserne de la rue Veerboot, à Zeebrugge, devrait être fermée à la fin de cette année à la suite des restructurations annoncées. Quand les militaires quitteront-ils effectivement le domaine ? Qu'advient-il des citernes de carburant souterraines ? Le terrain sera-t-il entièrement ou partiellement libéré ? Quelle affectation sera-t-elle donnée à la partie libérée ?

08.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Les militaires ne quitteront pas le domaine avant 2006 ou 2007. Aucune décision concrète n'a encore été prise mais le terrain sera rendu totalement libre d'occupation, à l'exception d'une petite portion occupée par une salle de vannes faisant partie du réseau de pipelines de l'OTAN. Les terrains libérés seront vendus selon la procédure normale.

(En français) Et certainement après une prise de contact avec les autorités responsables de l'assainissement du site. C'est d'ailleurs toujours le cas.

08.03 Luc Goutry (CD&V): Le terrain revêt une importance stratégique pour le quartier de la gare de Zeebrugge. Il ne sera donc pas vendu avant 2006. La ville bénéficiera-t-elle d'un droit de préemption ?

08.04 André Flahaut, ministre (en français): Peut-être des parcelles de terrain peuvent-elles déjà être libérées dès à présent.

08.05 Luc Goutry (CD&V): Qu'advient-il des grandes citernes de carburant ?

08.06 André Flahaut, ministre (en français): Il y a des installations qui imposent un assainissement du site. C'est pourquoi tout cela prend du temps.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "les tests d'aptitude physique à l'armée" (n° 7064)

09.01 Josée Lejeune (MR): Comment interprétez-vous les statistiques officielles publiées par l'Armée? Quelles sont les causes de la dégradation

achteruitgang die de jongste vijf jaar werd vastgesteld? Is er geen statistische correlatie tussen de leeftijdspiramide van het militair personeel en het matige resultaat van de fysieke proeven?

Welke concrete maatregelen kunnen worden overwogen? Volgens sommige journalisten zouden de geschiktheidstests binnenkort worden aangepast. Als dat inderdaad zo is, gaat men de lat dan niet lager leggen?

09.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): In 1995 bedroegen de slaagpercentages 70,7 bij de Landmacht, 40,0 bij de Luchtmacht, 16 bij de Zeemacht, 19,3 bij de Medische Dienst en 51,0 bij het Interkrijgsmachtelijk Territoriaal Commando.

De **voorzitter**: Mag ik de minister voorstellen dat hij zijn antwoord schriftelijk zou bezorgen?

09.03 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Uiteraard.

09.04 **Josée Lejeune** (MR): Ik neem genoeg met het schriftelijk antwoord.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de nationale feestdag. Défilé op 21 juli" (nr. 7018)**

10.01 **Martial Lahaye** (VLD): De jaarlijkse nationale feestdag zal dit jaar in het Jubelpark worden gevierd. Dit volksfeest is een publiekstrekker en een ideale ontmoetingsplaats tussen de bevolking en de strijdkrachten. Hoe zal de organisatie van het défilé en de statische demonstraties in 2002 verlopen? Zullen de burgers contact kunnen leggen met militairen? Zullen hiervoor meer budgettaire middelen worden gebruikt dan in 2001?

10.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De statische demonstraties zullen in 2002 worden gecentraliseerd op het Poelaertplein. De bezoekers zullen allerlei materiaal kunnen bewonderen en aan dynamische activiteiten kunnen deelnemen. Het luchtdéfilé zal in het teken staan van de dertigste verjaardag van de C130. De burgers zullen in contact kunnen komen met de aanwezige militairen en er zullen ook verschillende infostands zijn.

De kosten voor het défilé van 2002 worden op 380.000 euro geschat. De kosten bedroegen in 1999 382.727 euro, in 2001 367.220 euro. De personeelskosten behelzen enkel de bijkomende

constatée depuis cinq ans? N'y-a-t-il pas une corrélation statistique entre la pyramide des âges du personnel militaire et le résultat moyen des tests physiques?

Quelles mesures concrètes sont-elles envisageables? Selon certains journalistes, les tests d'aptitude seraient prochainement modifiés. Si tel est le cas, ne se dirige-t-on pas vers une baisse des exigences?

09.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Le pourcentage de réussite au cours de l'année 1995 était de 70,7 à la Force terrestre, de 40,0 à la Force aérienne, de 16 à la Marine, de 19,3 au service médical et de 51,0% au Commandement territorial interforces.

Le **président**: Puis-je proposer à Monsieur le ministre de transmettre sa réponse par écrit?

09.03 **André Flahaut**, ministre (en français): Bien entendu.

09.04 **Josée Lejeune** (MR): Je me contenterai de la réponse écrite.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la fête nationale et le défilé du 21 juillet" (n° 7018)**

10.01 **Martial Lahaye** (VLD): La fête nationale sera célébrée cette année au parc du Cinquantenaire. Cette fête populaire attire les foules, c'est le lieu de rencontre privilégié entre la population et les forces armées. Comment le défilé et les manifestations statiques seront-ils organisés en 2002? Les citoyens pourront-ils entrer en contact avec les militaires? Le budget alloué sera-t-il plus élevé qu'en 2001?

10.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): En 2002, les manifestations statiques seront concentrées sur la place Poelaert. Les visiteurs auront l'occasion d'admirer du matériels divers et prendre part à des activités dynamiques. Le défilé aérien sera placé sous le signe du trentième anniversaire du C130. Les citoyens pourront entrer en contact avec les militaires présents et il y aura aussi différents stands d'information.

Le coût du défilé de 2002 est évalué à 380.000 euros. Il avait été de 382.727 euros en 1999 et de 367.220 euros en 2001. Les coûts en personnel ne comprennent que les coûts supplémentaires

kosten die het gevolg zijn van de toelagen voor weekendprestaties en de vergoeding aan het personeel, zowel voor het defilé zelf als voor de repetities vooraf. Voor de voertuigen worden enkel de onderhouds- en verbruikskosten in rekening gebracht. De kosten van de luchtvaartuigen worden niet aangerekend.

10.03 **Martial Lahaye** (VLD): Ik hoop dat de festiviteiten succesvol zullen zijn. Ik volg dit alvast op de voet.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de militaire infrastructuur in kwartier Lemahieu te Ieper" (nr. 7019)**

11.01 **Martial Lahaye** (VLD): In het Strategisch Plan voor de Modernisering van de Krijgsmacht wordt gewezen op het belang van een goede samenwerking tussen de burgersector en het leger. Het kwartier Lemahieu houdt zich bezig met kledij en bevat onder meer een distributiecentrum en een aantal ateliers waar kleren worden hersteld. Er is ook heel wat sportinfrastructuur. Bestaat er een concrete samenwerking met scholen om in stageplaatsen te voorzien? Wordt daar geregeld gebruik van gemaakt? Kan de plaatselijke bevolking een beroep doen op de sportinfrastructuur?

11.02 Minister **André Flahaut** (Nederlands): Het departement Defensie komt maximaal tegemoet aan de stageaanvragen van scholen en studenten, maar kan door de diversiteit van de geleverde diensten en taken geen gegevens verstrekken over het aantal of de aard van de stageplaatsen. In het kwartier Lemahieu hebben sinds 1998 al twaalf leerlingen een stage gevolgd. In 58 eenheden wordt momenteel sportinfrastructuur ter beschikking gesteld. Concrete informatie hierover vindt men op www.mil.be. Het gebruik van de fitnesszaal van het kwartier Lemahieu werd nog niet aangevraagd.

11.03 **Martial Lahaye** (VLD): Meer publiciteit schaadt nooit. De burgers moeten maximaal gebruik kunnen maken van alle mogelijkheden.

11.04 Minister **André Flahaut** (Frans): Defensie is een open huis. Op lokaal vlak worden allerhande initiatieven genomen maar je kunt iemand niet voeden als hij zijn mond niet opendoet. U kan de

occasionnés par l'octroi de primes pour les prestations durant le week-end et la rémunération du personnel, tant pour le défilé que pour les répétitions préalables. En ce qui concerne les véhicules, seuls sont pris en compte les frais d'entretien et d'utilisation. Les coûts des aéronefs ne sont pas pris en considération.

10.03 **Martial Lahaye** (VLD): J'espère que les festivités remporteront du succès. Je suivrai cela de près.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "l'infrastructure militaire du quartier Lemahieu à Ypres" (n° 7019)**

11.01 **Martial Lahaye** (VLD): Le Plan stratégique de modernisation des forces armées met en évidence l'importance que revêt une bonne collaboration entre le civil et l'armée. Le quartier Lemahieu s'occupe des tenues et comporte notamment un centre de distribution et des ateliers de réparation de vêtements. On y trouve également d'importantes infrastructures sportives. Une collaboration concrète est-elle organisée avec les écoles pour offrir des places de stage? En fait-on régulièrement usage? La population locale peut-elle utiliser les infrastructures sportives?

11.02 **André Flahaut**, ministre (en néerlandais): Le département de la Défense fait l'impossible pour rencontrer les demandes de stages émanant des écoles et des étudiants mais, du fait de la diversité des services offerts et des tâches à accomplir, nous ne sommes pas en mesure de fournir d'informations sur le nombre ou la nature des places de stage. Depuis 1998, douze élèves ont déjà suivi un stage. Des infrastructures sportives sont actuellement mises à disposition dans 58 unités. On trouvera des informations concrètes à ce sujet sur www.mil.be. Personne n'a encore demandé à pouvoir utiliser la salle de fitness du quartier Lemahieu.

11.03 **Martial Lahaye** (VLD): Davantage de publicité ne peut nuire. Les citoyens devraient pouvoir utiliser au maximum toutes les infrastructures.

11.04 **André Flahaut**, ministre (en français): La Défense ouvre ses portes au maximum. Sur le plan local, différentes initiatives sont prises mais on ne peut nourrir quelqu'un s'il n'ouvre pas la bouche.

aandacht van de plaatselijke overheden daarop vestigen. Er is infrastructuur beschikbaar.

Vous pouvez sensibiliser les autorités locales. Il y a des infrastructures disponibles.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de vliegbasis van Koksijde" (nr. 7020)

12 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la base aérienne de Coxyde" (n° 7020)

12.01 Martial Lahaye (VLD): De luchtmachtbasis van Koksijde kampt met verschillende gebreken. Werd de *tower* reeds gemoderniseerd? Kan de stand-by crew gebruikmaken van aangepaste accommodatie in de onmiddellijke nabijheid van de helikopters? Worden de communicatiemogelijkheden tussen piloten en redders-duikers verbeterd?

Martial Lahaye (VLD): La base aérienne de Coxyde est confrontée à différents problèmes. La tour a-t-elle déjà été modernisée? L'équipage en stand-by peut-il disposer d'un logement adapté à proximité immédiate des hélicoptères? Les possibilités de communication entre les pilotes et les plongeurs-sauveteurs ont-elles été améliorées?

12.01 Minister André Flahaut (Nederlands): De toren werd nog niet gemoderniseerd. Het substitutieprogramma infrastructuur 2002 bevat een studie van het project in 2002, vastlegging van de kredieten in 2003 en het begin van de uitvoering van de werken in het eerste semester van 2003.

12.01 André Flahaut, ministre (En néerlandais): La tour n'a pas encore été modernisée. Le programme de substitution infrastructure 2002 prévoit l'étude du projet en 2002, la mobilisation des crédits en 2003 et le début des travaux dans le courant du premier semestre 2003.

De stand-by crew beschikt nu over een volledig vernieuwd logement in blok E9, dat ruimschoots voldoet aan de *stand-by commitments* van 45 minuten.

L'équipage en stand-by dispose à présent dans le bloc E9 d'un logement entièrement rénové qui satisfait largement aux *stand-by commitments* de 45 minutes.

Inzake de communicatie tussen helikopter en duiker hebben mijn diensten in oktober 2001 de basis Koksijde verzocht een behoefteanalyse over te maken. Wanneer we deze behoefteanalyse ontvangen zal een nieuw communicatiesysteem worden aangekocht.

En ce qui concerne la communication entre l'hélicoptère et les plongeurs, mes services ont demandé à la base de Coxyde de nous transmettre une analyse des besoins en octobre 2001. Dès que nous recevrons cette analyse, nous ferons l'acquisition d'un nouveau système de communication.

12.02 Martial Lahaye (VLD): Ik dring aan op een spoedig herstel van de airconditioning in de *tower*, zeker nog vóór de zomer. Ik dank de minister voor het vernieuwde logement voor de stand-by crew. Ik dring om veiligheidsredenen ook aan op een snelle oplossing voor de communicatieproblemen tussen helikopter en duikers.

12.02 Martial Lahaye (VLD): Je souligne la nécessité de réparer rapidement le système de conditionnement d'air de la tour; en tout cas avant l'été. Je remercie le ministre pour les logements rénovés mis à la disposition de l'équipage en stand-by. J'insiste également sur l'importance qu'il y a à apporter rapidement une solution aux problèmes de communication entre l'hélicoptère et les plongeurs.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het strategisch transportschip" (nr. 7319)

13 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le navire de transport stratégique" (n° 7319)

13.01 Martial Lahaye (VLD): De pers berichtte onlangs over de hoge aankoopprijs van het nieuwe Belgisch-Luxemburgse strategische transportschip, met name tussen de 190 en 225 miljoen euro. Deze

13.01 Martial Lahaye (VLD): La presse a récemment rendu public le prix d'achat élevé du nouveau navire de transport stratégique belgo-luxembourgeois, qui sera compris entre 190 et 225

belangrijke aankoop zal doorwegen in de Europese defensie-uitgaven, zal richtinggevend zijn voor de toekomst van de Belgische marine en zal instaan voor een aanzienlijk deel van het takenpakket van de marine.

In welk stadium bevindt zich dit dossier? Welk budget wordt bestemd voor deze aankoop? Wat is het tijdschema? Welke andere opties worden overwogen om de strategische transportcapaciteit te verhogen? Bestaat er een lastenboek in het Engels?

13.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Deze vraag is dezelfde als deze die de heer Lahaye op 29 april heeft gesteld.

13.03 **Martial Lahaye** (VLD): (*Frans*): Ik zou willen weten wat de stand van zaken is.

13.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Er werd geen beslissing genomen. De procedure loopt verder.

13.05 **Martial Lahaye** (VLD): (*Frans*): Werd het bestek dat in het Frans werd opgesteld - wat een handicap is voor sommige bedrijven - naar het Engels vertaald?

13.06 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Deze problematiek is achterhaald. De administratie bestudeert momenteel de verschillende offertes. Mijnheer Lahaye zal ingelicht worden zodra een beslissing is genomen.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn toespraak van 28 april voor de verbroederings van het Geheim Leger" (nr. 7311)**

14.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Naar aanleiding van een vorige vraag over zijn toespraak van 28 april voor de verbroederings van het Geheim Leger maakte de minister zich zeer boos omdat hij verkeerd geïnterpreteerd werd. Daarom bezorgde hij de commissie zijn toespraak op papier. Dit document gaat echter nog veel verder en roept rechtstreeks op tot het gebruiken van geweld bij de bestrijding van extreemrechts. Als huisvader en democraat aanvaard ik deze oproep niet, en dat heb ik ook meegedeeld aan de voorzitter van de Kamer.

Wie is verantwoordelijk voor dit geschrift? Is de

millions d'euros. Cet achat important va peser d'un poids considérable sur les dépenses européennes de défense; il sera déterminant pour l'avenir de la marine belge et permettra d'accomplir une partie considérable de l'ensemble des tâches dévolues à la marine.

Où en est ce dossier? Quel budget a-t-il été consacré à cette acquisition? Quel est l'échéancier? Quelles autres options ont-elles été envisagées pour accroître la capacité de transport stratégique? Existe-t-il un cahier des charges en anglais?

13.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Cette question est la même que celle posée par M. Lahaye le 29 avril.

13.03 **Martial Lahaye** (VLD) (*en français*): Je souhaite connaître l'évolution du dossier.

13.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Aucune décision n'a été prise. La procédure suit son cours.

13.05 **Martial Lahaye** (VLD) (*en français*): Le cahier des charges - rédigé en français, ce qui est un handicap pour certaines entreprises - a-t-il été traduit en anglais?

13.06 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Cette question est dépassée. L'examen des offres par l'administration est en cours. M. Lahaye sera informé dès qu'une décision sera prise.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le discours prononcé le 28 avril par le ministre devant les fraternelles de l'Armée secrète" (n° 7311)**

14.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): A l'occasion d'une précédente question sur le discours qu'il avait prononcé le 28 avril devant les fraternelles de l'Armée secrète, le ministre s'était vivement emporté, estimant avoir été mal interprété. Il a dès lors fourni le texte de son discours à la commission. Or, ce document va bien plus loin encore et exhorte directement à recourir à la violence pour contrer l'extrême droite. En tant que père de famille et démocrate, je n'accepte pas cette exhortation, ce dont j'ai d'ailleurs fait part au président de la Chambre.

Qui est responsable de cet écrit? Le ministre est-il

minister bereid deze oproep in te trekken?

disposé à revenir sur ces propos ?

14.02 Minister **André Flahaut** (Frans): De vertaling verschilt van de oorspronkelijke tekst die ik in het Frans had opgesteld.

14.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : La traduction diffère du texte original, que j'ai rédigé en français.

Ik heb nooit gezegd dat men zich moet bewapenen om uiterst rechts te bestrijden. Ik heb niet het voornemen tot geweld op te roepen want er zijn andere middelen voorhanden: de dialoog, de opvoeding, het nabuurschap. Het zijn die middelen die ik in de scholen en ondernemingen bijvoorbeeld aanwendt.

Je n'ai jamais dit qu'il fallait s'armer de quelque manière que ce soit pour combattre l'extrême droite. Il n'est pas dans mes intentions d'appeler à la violence, d'autres moyens existent : le dialogue, l'éducation, la proximité. Ce sont ces moyens que j'emploie dans les écoles et les entreprises, par exemple.

14.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Ik ben blij met dit antwoord van de minister

14.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): La réponse du ministre me réjouit.

Ikzelf ben er ook niet voor te vinden om allerlei algemeenheden te spuien over andere partijen. Ook in de PS van minister Flahaut zijn er personen waarmee ik beter opschiet dan met andere. Ik zou de minister tot slot wel willen aanraden om volgende keer zijn teksten iets beter te laten nakijken.

J'évite moi-même de lancer des généralités sur d'autres partis. Il y a au sein du PS le parti du ministre Flahaut des gens avec lesquels je m'entends très bien. Un dernier conseil à l'attention du ministre: la prochaine fois, il devrait mieux vérifier ses textes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 **Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de stand van zaken van het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV 2000-2005)" (nr. 7349)**

15 **Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'état d'avancement du plan d'investissement pour la défense et la sécurité 2000-2005 (PIDS 2000-2005)" (n° 7349)**

15.01 **Stef Goris** (VLD): Hoe is de stand van zaken betreffende het Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 (PIDV)? Welke concrete vastleggingen zijn er al gebeurd? Wanneer zal de schijf 2002 van het PIDV aan de Ministerraad worden voorgelegd? Wanneer zal de minister dit in de commissie Landsverdediging voorstellen?

15.01 **Stef Goris** (VLD): Qu'en est-il du Plan d'Investissement pour la Défense et la Sécurité 2000-2005 (PIDS)? Quels éléments concrets ont-ils déjà été définis?

Kan de minister vandaag al een tip van de sluier oplichten, vooral inzake de belangrijkste investeringen die het plan zal bevatten?

Quand est-il prévu de soumettre la section 2002 du PIDS au Conseil des ministres? Quand le ministre la présentera-t-il en commission de la défense?

Le ministre peut-il aujourd'hui déjà dévoiler quelques éléments du plan, particulièrement en ce qui concerne les principaux investissements prévus?

15.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Ingevolge de goedkeuring van het Strategisch Plan in mei 2000, werd een Plan voor Investerings voor Defensie en Veiligheid 2000-2005 opgesteld. Het plan werd in november 2000 door de Ministerraad goedgekeurd.

15.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): L'élaboration du Plan d'Investissement pour la Défense et la Sécurité 2000-2005 a fait suite à l'approbation du Plan Stratégique en mai 2000. Ce plan a été approuvé par le Conseil des ministres en novembre 2000.

Het PIDV wordt voortdurend aangepast aan wat al gerealiseerd is. In 2000 werden programma's voor een totaal van 6,847 miljard frank vastgelegd, in 2001 gebeurden er vastleggingen voor een bedrag

Le PIDS est constamment revu en fonction des réalisations déjà effectuées. Nous avons défini des programmes pour un montant total de 6,847 milliards de francs en 2000, et pour un montant de 56,548 milliards de francs en 2001. La section 2002

van 56,548 miljard frank. De schijf 2002 van het PIDV, bijgewerkt op basis van de realisaties van 2000 en 2001 en van de evolutie van de budgettaire parameters, werd door de Ministerraad goedgekeurd op 25 maart 2002. Ik zal deze schijf en de erin opgenomen investeringen zo snel mogelijk in deze commissie voorstellen.

15.03 Stef Goris (VLD): Ik ben verheugd over de goedkeuring van de schijf door de Ministerraad. Ik stel voor dat we de bespreking hiervan zodra mogelijk hier op de agenda plaatsen, bijvoorbeeld volgende week.

Het incident is gesloten.

16 Samengevoegde vragen van

- de heer **Stef Goris** aan de minister van Landsverdediging over "de terugtrekking van de Belgische strijdkrachten te Duitsland (BSD)" (nr. 7317)
- de heer **Martial Lahaye** aan de minister van Landsverdediging over "de terugkeer van de Belgische Strijdkrachten uit Duitsland" (nr. 7344)

16.01 Stef Goris (VLD): Er zouden nogal wat klachten zijn over de efficiëntie van het sociaal begeleidingsplan dat een oplossing moet vinden voor allerlei praktische problemen die de in Duitsland gekazerneerde Belgische militairen ondervinden bij hun mutatie naar eenheden in België. Zo is er onder meer sprake van lange wachtlijsten bij de dienst huisvesting en van sociale en financiële problemen ten gevolge van het gedwongen ontslag van de partner die in Duitsland werkt. De betrokken militairen zouden zelfs het advies krijgen om, ondanks de woningnood en de hoge huurprijzen op de private markt in België, toch maar uit te kijken naar een huurwoning op de vrije markt.

Is de minister op de hoogte van de klachten over de werking van het sociaal begeleidingsplan? Kunnen er bijkomende maatregelen worden uitgewerkt, eventueel in samenwerking met de minister van Tewerkstelling? Kunnen er afspraken worden gemaakt met de huisvestingsmaatschappijen en met de arbeidsbemiddelingsbureaus van het Vlaamse en Waalse Gewest? Voorziet de minister in een aangepaste vorming voor die militairen die na hun mutatie een andere activiteit binnen het leger zullen moeten uitoefenen?

16.02 Martial Lahaye (VLD): Nogal wat in Duitsland gekazerneerde Belgische militairen willen eigenlijk niet naar ons land terugkeren. Een groot

du PIDS, complétée sur la base des réalisations de 2000 et 2001 et de l'évolution des paramètres budgétaires, a été approuvée par le Conseil des ministres le 25 mars 2002. Je présenterai dès que possible à la commission cette section et les investissements qu'elle prévoit.

15.03 Stef Goris (VLD): Je suis ravi d'apprendre que cette section a été approuvée par le Conseil des ministres. Je propose que nous en portions l'examen à l'ordre du jour dès que possible, par exemple la semaine prochaine.

L'incident est clos.

16 Questions jointes de

- M. **Stef Goris** au ministre de la Défense sur "le retour des forces armées belges stationnées en Allemagne (FBA)" (n° 7317)
- M. **Martial Lahaye** au ministre de la Défense sur "le retour en Belgique de nos forces armées stationnées en Allemagne" (n° 7344)

16.01 Stef Goris (VLD): On enregistrerait de nombreuses plaintes au sujet de l'efficacité du plan d'accompagnement social destiné à résoudre les problèmes pratiques les plus divers auxquels les militaires belges casernés en Allemagne sont confrontés à l'occasion de leur mutation en Belgique. On évoque notamment la longueur des listes d'attente au service du logement ainsi que les problèmes sociaux et financiers résultant du licenciement forcé du partenaire qui travaille en Allemagne. On conseillerait même aux militaires concernés de se tourner vers le marché locatif privé, malgré la crise du logement et les loyers élevés pratiqués en Belgique.

Le ministre a-t-il eu vent de plaintes concernant le fonctionnement du plan d'accompagnement social? Des mesures complémentaires pourraient-elles être mises en oeuvre, avec la collaboration éventuelle du ministre de l'Emploi? Des accords pourraient-il être conclus avec les sociétés de logement et les bureaux de placement des Régions flamande et wallonne?

Le ministre prévoit-il une formation adaptée pour les militaires qui désirent exercer, après leur mutation, une autre activité au sein de l'armée?

16.02 Martial Lahaye (VLD): Bon nombre de militaires belges casernés en Allemagne ne souhaitent en fait pas rentrer en Belgique. Une

deel hiervan zou gehuisvest willen blijven in de huidige Belgische militaire wijken in Duitsland. De Belgische garnizoenen in Elsenborn, Eupen en Luik zouden dan ook een grote aantrekkingskracht uitoefenen op die militairen. Deze voorkeuren bleken uit een aantal persberichten.

Beschikt de minister over concrete gegevens die deze persberichten bevestigen? Weet men bijvoorbeeld bij benadering hoeveel militairen er eigenlijk in Duitsland zouden willen blijven wonen en hoeveel militairen er daarom naar Elsenborn, Eupen en Luik gemuteerd willen worden? Op hoeveel mutatieaanvragen kan gunstig worden geantwoord? Wordt er met de Duitse overheid onderhandeld over de vraag van Belgische militairen om in hun oorspronkelijke wijken te blijven wonen? Welk concreet tijdsschema bestaat er voor de overgave van het oefenterrein van Vogelzang?

16.03 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Uit de enquête blijkt dat 87% van de respondenten tevreden is. Voorlopig willen 433 personen in Duitsland blijven. Tot dusver hebben wij slechts 85 aanvragen van personen ontvangen die in België werken maar in Duitsland willen blijven wonen. Ik bezorg u een tabel met de statistieken betreffende de keuze van de regio. De verwerking van de gegevens van die raadpleging is nog niet helemaal rond.

De Belgische autoriteiten moeten de woningen aan de bevoegde Duitse autoriteiten overdragen. Een Belgische delegatie werd in Bonn ontvangen. De Duitse minister zal uiterlijk op 7 juni 2002 meedelen tegen welke voorwaarden de overdracht aan de Belgische gezinnen kan plaatsvinden. Het zou mogelijk zijn woningen van minder dan 136 m² aan te kopen in de vorm van een soort van recht van voorkoop. Na onderhandelingen met de Duitse autoriteiten zouden deze laatste ook mogelijkheden aanbieden om een woning te huren, wat aanvankelijk werd uitgesloten.

Op 1 januari 2005 zal het kamp het statuut "niet operationeel" krijgen.

De heer Goris antwoordt ik dat er een werkgroep "sociaal begeleidingsplan" werd opgericht.

Het informatiecentrum van het kwartier De Schepper te Spich verstrekt alle nuttige inlichtingen terzake. Op dat stuk werden grote inspanningen geleverd.

De bevoegde ministers zullen worden verzocht

grande partie d'entre eux voudrait continuer à loger dans les quartiers militaires belges en Allemagne. Les garnisons belges d'Elsenborn, Eupen et Liège attireraient tout particulièrement les militaires. Un certain nombre de communiqués de presse font état de ces préférences.

Le ministre dispose-t-il de données concrètes qui corroborent ces communiqués de presse? Connaît-on, par exemple, le nombre approximatif de militaires désireux de rester en Allemagne? Combien souhaitent être mutés à Elsenborn, Eupen et Liège? Combien de demandes de mutations peuvent-elles être accueillies favorablement? Le souhait émis par les militaires belges de continuer à vivre dans leur quartier d'origine est-il examiné avec l'Etat allemand? Quel calendrier concret est-il prévu pour le transfert du terrain d'exercice de Vogelzang?

16.03 **André Flahaut**, ministre (en français): L'enquête donne un taux de satisfaction de 87%. Le nombre de personnes souhaitant rester en Allemagne est provisoirement de 433. A ce jour, seulement 85 demandes d'autorisation de résider en Allemagne alors que le lieu de travail se situe en Belgique ont été reçues. Le tableau que je vous remets comprend les statistiques relatives au choix de la région. Les résultats de cette consultation n'ont pas encore été définitivement traités.

Les autorités belges doivent transférer les habitations aux autorités allemandes compétentes. Une délégation belge a été reçue à Bonn. Le ministre allemand fera connaître le 7 juin 2002 au plus tard les conditions auxquelles le transfert en faveur des familles belges peut avoir lieu. Des possibilités d'achat d'habitations de moins de 136m² existeraient sous la forme d'une sorte de droit de préemption. Suite à des négociations, des possibilités de location d'une habitation - initialement exclue - seraient offertes par les autorités allemandes.

Le camp passera le 1^{er} janvier 2005 sous statut "non opérationnel".

A M. Goris, je réponds en outre qu'a été créé un groupe de travail "plan d'accompagnement social".

Le Centre Info du quartier De Schepper à Spich fournit toute information utile. Un important effort a été fourni en la matière.

Il sera demandé aux ministères compétents de prendre des mesures d'accompagnement en ce qui

begeleidingsmaatregelen te treffen teneinde de gezinsleden van de militairen aan een baan te helpen.

Er werden specifieke opleidingsmodules voor de militairen uitgewerkt. Tot dusver werden geen onderhandelingen met privéfirma's gevoerd.

16.04 Stef Goris (VLD): Uit de houding van de minister blijkt een stevig sociaal engagement. Er bestaat evenwel voor een aantal mensen een huisvestingsprobleem. Zij zouden begeleid moeten worden bij hun zoektocht naar een huis?

16.05 Minister André Flahaut (*Frans*): Ik raad u aan u tot de diensten die werden opgericht om die problemen op te lossen, te richten. De krijgsmacht heeft nooit iemand aan zijn lot overgelaten.

16.06 Martial Lahaye (VLD): De minister doet aan sociale begeleiding. Ik wil hem daarvoor bedanken.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.47 uur.

concerne l'emploi des membres de la famille de notre personnel.

Des modules de formation spécifiques des militaires ont été organisés. Aucune négociation n'a été menée avec des entreprises privées à ce jour.

16.04 Stef Goris (VLD): L'attitude du ministre témoigne d'un ferme engagement social. Il n'en reste pas moins que certaines personnes sont confrontées à un problème de logement. Elles devraient être guidées dans leur recherche d'une habitation.

16.05 André Flahaut, ministre (*en français*): Pour ces problèmes particuliers, je conseille de s'adresser aux services institués pour les régler. L'Armée n'a jamais laissé personne à la rue.

16.06 Martial Lahaye (VLD): Je souhaite remercier le ministre d'avoir prévu un accompagnement social.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 11h.47.